

# vax®

## Floormate Deluxe

**HARD FLOOR CLEANER**



**HF85-FM-D-E**

# WELCOME TO VAX OWNERSHIP.

**Make it official.**

**It's Guaranteed.**

See Warranty for complete details.

**Your Guide:**

Safety Instructions	4
Getting started with your Floormate Deluxe: Assembly	5
Using your Floormate Deluxe: Filling the clean water tank	5
Using your Floormate Deluxe: Emptying the recovery tank	6
Using your Floormate Deluxe	6
Taking care of your Floormate Deluxe	7
Included with your machine	7
Need help?	7
International Contacts	8

## **THIS FLOORMATE IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY AND NOT FOR COMMERCIAL OR INDUSTRIAL USE**

- This Floormate is for use on hard floors only
- Only use the Floormate indoors and keep the area your cleaning well lit
- Keep fingers, hair and loose clothing from moving parts and openings whilst using the Floormate
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Only Vax recommended tools and accessories should be used with this Floormate
- Don't use this Floormate if it has been dropped, damaged, immersed in water or left outdoors
- Don't run over the power cord or use Floormate if the power cord or plug is damaged.
- Don't handle the plug or use the Floormate with wet hands
- Don't pull or carry this Floormate by the power cord. Don't use the power cord as a handle, pull the power cord around corners or sharp edges or close a door over the power cord.
- Don't unplug Floormate by pulling on the power cord
- Don't attempt to remove blockages with sharp objects as this may cause damage to your Floormate
- Don't use the Floormate with incorrect voltage as this may result in damage or injury to the user. The correct voltage is listed on the ratings label
- Don't vacuum up hot coals, cigarette butts, matches or smoking hot burning items or use in an area where there may be harmful fluids (chlorine, bleach, and ammonia drain cleaner)
- Always make sure recovery tank is fitted correctly before using your Floormate
- Always turn off and unplug the Floormate before carrying out any maintenance
- The clean water tank should only be filled with warm water (max 40°C). Filling the clean water tank with hot or boiling water may damage your machine and invalidate your guarantee
- Turn off all controls on the Floormate before disconnecting or connecting the power cord, after use always wrap the power cord around the cord clips provided
- Always protect the power cord from heated surfaces or near open flames
- Use only CE approved 13amp extension cords, non-approved extension cords may overheat. Care should be taken to arrange the extension cord as it can be a trip hazard
- Always carry the Floormate by the handle
- Always use the Floormate in an upright position. To prevent motor damage from dirty water, never hold the Floormate upside down or lay on its side
- Store your Floormate in a cool, dry area. Before storing your Floormate please ensure all water/solutions tanks are thoroughly clean and dry

**PLEASE KEEP INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE AND USE ONLY AS INSTRUCTED IN THIS GUIDE.**

## Getting started with your Floormate Deluxe: Assembly



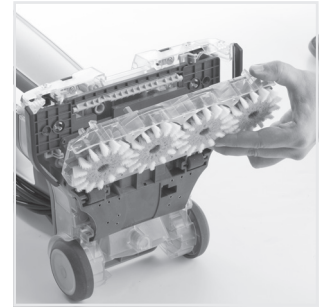
- 1** Raise handle to upright position until it locks into place.



- 2** To lower handle, press handle release button and fold handle to storage position.



- 3** Carefully remove the brush assembly cover.



- 4** To install brushes rest the machine on the floor. Align the post on the spin brushes with the square hole and press firmly to lock into place.

### BEFORE YOU BEGIN CLEANING:

Please remove any large objects or debris and it is advisable to then vacuum your hard floor prior to using your Floormate Deluxe.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

Only use Vax carpet cleaning solution. Using other solutions may cause excess foaming. Excessive foam will prevent the machine from working effectively. Using other solutions will invalidate the guarantee.

## Using your Floormate Deluxe: Filling the clean water tank



- 1** To remove the clean water tank, squeeze the release button and pull the tank straight out.



- 2** Twist tank cap anti-clockwise and lift to remove.



- 3** Using the tank cap as a measuring cup, pour the required amount of solution (approx. 60ml per 1 litre of water).



- 4** Pour cleaning solution into tank. Top up tank to fill line with warm water (Max 40°C).



- 5** Lock tank cap into place to prevent leaking.



- 6** Tilt tank into position and push firmly until clicks into place.

### ⚠ WARNING ⚠

Always switch the machine off and unplug before carrying out any maintenance.

## Using your Floormate Deluxe: emptying the recovery tank

**NOTE:** The recovery tank has an automatic shut off to prevent the tank from overflowing. If this is activated, the machine will not pick up and the sound of the motor will change. The recovery tank will need to be emptied.



**1** To remove recovery tank, press down on release button and pull.



**2** Remove recovery tank lid to empty.



**3** Unclip latches on tank lid to separate from the tank.



**4** Pour dirty water into sink.



**5** Clean dirt and debris from foam filter. Foam filter can be rinsed with water (Max 40°C).



**6** Tilt tank into position and push firmly until clicks into place.

## Using your Floormate Deluxe

### TIP

To enhance drying on the floor surface, release trigger and continue to move machine over the area to pick up dirty solution.



**1** Push switch to turn machine on, push switch again to turn machine off.



**2** Step on handle release pedal to recline machine.



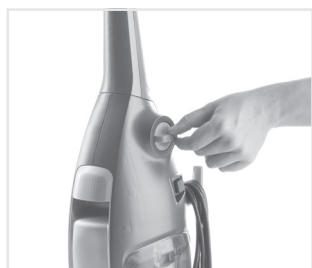
**3** To move your machine from room to room, put the handle in the upright position and tilt machine back on rear wheels.



**4** The machine can also be moved by lifting the machine using the carry handle on the front.



**5** The mode selector allows you to choose DRY mode or WET Mode. DRY mode raises the SpinScrub brushes off the floor and also stops them spinning.



**6** WASH mode lowers the SpinScrub brushes which makes contact with the floor for scrubbing action.



**7** In WASH mode slowly move the machine forward to arms length squeezing the trigger to release the solution. Release trigger and pull back machine to pick up.



**8** To remove those tough stains, apply extra cleaning solution by pressing the solution trigger with the clean boost trigger at the same time.

## Taking care of your Floormate Deluxe



- 1** Nozzle can be removed for easy cleaning. Pull the nozzle release latch upwards.



- 2** Remove nozzle by pulling straight out and rinse under running water.



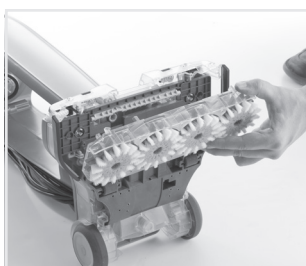
- 3** Remove any debris from squeegee by wiping with a damp cloth (Max 40°C).



- 4** Push both brush release buttons and remove the brush assembly cover. Brushes can be rinsed under water to remove debris (Max 40°C).

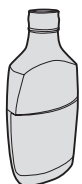


- 5** Carefully remove the brush assembly cover.

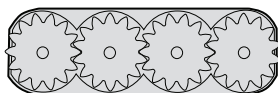


- 6** To replace brushes, align the post with square hole on the bottom of the machine. Push brushes firmly at both ends until it locks into place and replace the brush assembly cover.

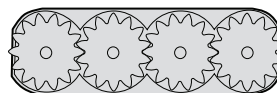
## Included with your machine



- 1** 250ml Floor to Floor Detergent



- 2** SpinScrub™ Wood Floor Brush



- 3** SpinScrub™ Tile and Grout Brush

## Need Help?

### My Floormate® Deluxe won't turn on.

Check the fuse in the plug. Always replace the fuse in the plug with a British 13amp fuse.

### My Floormate® Deluxe isn't picking up well.

The recovery tank has an automatic shut off to prevent the tank from overflowing. If this is activated, the machine will not pick up and the sound of the motor will change. The recovery tank will need to be emptied.

The nozzle may be blocked go to 'Taking care of your machine'.

### Why won't the water/detergent dispense?

Clean water tank may not be locked in position. Clean water tank may be empty and need to be refilled.

### Why won't the brushes spin?

Check the brushes for blockages and clear.

### **⚠ WARNING ⚠**

Always unplug the Floormate before performing maintenance/troubleshooting checks.

# HERZLICH WILLKOMMEN ALS BESITZER DES VAX!

Machen Sie es offiziell.

Er wird mit Garantie geliefert.

Ausführliche Angaben sind in der Gewährleistung zu finden.



## Ihre Gebrauchsanleitung:

Sicherheitshinweise	9
Die ersten Schritte mit Ihrem Floormate Deluxe: Montage	10
Betrieb Ihres Floormate Deluxe: Befüllen des Frischwasserbehälters	10
Betrieb Ihres Floormate Deluxe: Entleeren des Rückgewinnungsbehälters	10
Betrieb Ihres Floormate Deluxe	11
Pflege Ihres Floormate Deluxe	11
Im Lieferumfang enthalten	11
Brauchen Sie Hilfe?	11
Kontakt international	72

European Union

# GERMAN



## **DIESER FLOORMATE IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PRIVATEN GEBRAUCH BESTIMMT UND DARF NICHT GEWERBLICH ODER IM INDUSTRIELLEN UMFELD EINGESETZT WERDEN.**

- Dieser Floormate ist nur für den Gebrauch auf Hartböden bestimmt.
- Verwenden Sie den Floormate nur im Innenbereich und arbeiten Sie immer mit guter Beleuchtung.
- Achten Sie während des Betriebs des Floormate darauf, Finger, Haare und locker sitzende Kleidung von beweglichen Teilen und Öffnungen fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen bzw. von Personen mit mangelnder Erfahrung und fehlender Kenntnis benutzt werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder eingewiesen wurden, wie das Produkt sicher angewendet wird, und wenn sie in der Lage sind, die möglichen Gefahren zu verstehen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und Wartung des Produkts darf ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie mit diesem Floormate bitte nur von Vax empfohlene Aufsätze und Zubehör.
- Falls der Floormate heruntergefallen oder beschädigt ist, in Wasser getaucht oder im Freien stehen gelassen wurde, darf er nicht mehr verwendet werden.
- Nicht über das Stromkabel fahren. Falls Stromkabel oder Stecker Beschädigungen aufweisen, darf der Floormate nicht mehr verwendet werden.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen an und bedienen Sie den Floormate nicht mit feuchten Händen.
- Ziehen oder tragen Sie diesen Floormate nicht am Stromkabel. Verwenden Sie das Stromkabel nicht als Griff, ziehen Sie es nicht um Ecken oder entlang scharfer Kanten und quetschen Sie das Kabel nicht in der Tür ein.
- Trennen Sie den Floormate nicht durch Ziehen am Stromkabel vom Netz.
- Entfernen Sie Blockaden nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen, da hierdurch Ihr Floormate beschädigt werden könnte.
- Verwenden Sie den Floormate nicht mit der falschen Stromspannung, da der Bediener hierdurch Schäden oder Verletzungen erleiden könnte. Die richtige Stromspannung ist auf dem Typenschild angegeben.
- Saugen Sie keine glühende Kohle, Zigarettenstummel, Streichhölzer oder rauchende bzw. glühende Elemente auf und verwenden Sie den Floormate nicht in Bereichen mit gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten (Rohrreiniger auf Chlor-, Bleiche- oder Ammoniakbasis).
- Achten Sie vor Betrieb des Floormate immer darauf, dass der Rückgewinnungsbehälter richtig eingesetzt wird.
- Schalten Sie den Floormate immer ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Der Frischwasserbehälter sollte nur mit warmem Wasser (bis zu 40 °C) befüllt werden. Die Befüllung des Frischwasserbehälters mit heißem oder kochendem Wasser kann das Gerät beschädigen und Sie könnten Ihre Garantieansprüche verlieren.
- Stellen Sie alle Schalter aus, bevor Sie den Netzstecker des Floormate ein- oder ausstecken. Wickeln Sie nach Gebrauch das Stromkabel immer um die Kabelhaken am Gerät.
- Halten Sie das Stromkabel immer von beheizten Oberflächen oder offenen Flammen fern.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit 13A mit dem CE-Kennzeichen. Nicht zugelassene Verlängerungskabel können sich überhitzen. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolpergefahr darstellt.
- Tragen Sie den Floormate immer am Griff.
- Verwenden Sie den Floormate immer in aufrechter Position. Um zu verhindern, dass der Motor durch Schmutzwasser beschädigt wird, darf der Floormate niemals auf den Kopf gestellt oder auf die Seite gelegt werden.
- Lagern Sie den Floormate kühl und trocken. Sorgen Sie vor dem Verräumen Ihres Floormate dafür, dass alle Wasser-/Reinigungsmittelbehälter gründlich gereinigt und trocken sind.

**BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN GEBRAUCH GUT AUF UND WEICHEN SIE NICHT VON DER HIER BESCHRIEBENEN VORGEHENSWEISE AB.**

## Die ersten Schritte mit Ihrem Floormate Deluxe: Montage

- 1** Heben Sie den Griff in die aufrechte Position, bis er einrastet.
- 2** Zum Absenken des Griffs drücken Sie die Freigabetaste und klappen Sie den Griff in die Aufbewahrungssposition.
- 3** Entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung der Bürstenbaugruppe.
- 4** Zum Anbringen der Bürsten legen Sie das Gerät auf den Boden. Richten Sie den Stift an den rotierenden Bürsten mit der viereckigen Öffnung aus, und drücken Sie fest darauf, bis er einrastet.

### BEVOR SIE MIT DER REINIGUNG BEGINNEN:

Entfernen Sie bitte alle größeren Objekte oder Schmutz. Es wird außerdem empfohlen, anschließend den Hartboden vor Gebrauch des Floormate Deluxe zu saugen.

#### ⚠ WICHTIG ⚠

Verwenden Sie ausschließlich das Teppichreinigungsmittel von Vax. Andere Reinigungsmittel können zu erhöhter Schaumbildung führen. Bei erhöhter Schaumbildung ist die Effektivität des Geräts beeinträchtigt. Bei Verwendung anderer Reinigungsmittel verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.

## Betrieb Ihres Floormate Deluxe: Befüllen des Frischwasserbehälters

- 1** Zum Entfernen des Frischwasserbehälters drücken Sie die Freigabetaste und ziehen Sie den Behälter gerade heraus.
- 2** Drehen Sie den Behälterverschluss gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab.
- 3** Nutzen Sie den Behälterverschluss als Messbecher und füllen Sie die benötigte Menge an Reinigungsmittel (etwa 60 ml auf 1 Liter Wasser) ein.
- 4** Füllen Sie das Reinigungsmittel in den Behälter. Füllen Sie den Behälter bis zur Füllmarkierung mit warmem Wasser (max. 40 °C) auf.

- 5** Schrauben Sie den Behälterverschluss wieder fest zu, um ein Auslaufen zu verhindern.
- 6** Kippen Sie den Behälter in die richtige Position und drücken Sie fest darauf, bis er einrastet.

#### ⚠ WARNHINWEIS ⚠

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

## Betrieb Ihres Floormate Deluxe: Entleeren des Rückgewinnungsbehälters

**HINWEIS:** Der Rückgewinnungsbehälter verfügt über eine automatische Abschaltung, um ein Überlaufen des Behälters zu verhindern. Wird die Abschaltung aktiviert, saugt das Gerät nicht und das Motorgeräusch ändert sich. Der Rückgewinnungsbehälter muss dann entleert werden.

- 1** Zum Entfernen des Rückgewinnungsbehälters drücken Sie die Loslöstaste herunter und ziehen Sie am Behälter.
- 2** Entfernen Sie den Deckel des Rückgewinnungsbehälters, um den Behälter zu leeren.
- 3** Öffnen Sie die Verschlüsse am Behälterdeckel, um ihn vom Behälter abzunehmen.
- 4** Schütten Sie das Schmutzwasser in ein Spülbecken.
- 5** Befreien Sie den Schaumfilter von Schmutz und Partikeln. Der Schaumfilter kann mit Wasser (max. 40 °C) ausgespült werden.
- 6** Kippen Sie den Behälter in die richtige Position und drücken Sie fest darauf, bis er einrastet.

## Betrieb Ihres Floormate Deluxe

### TIPP

Damit die Bodenoberfläche schneller trocknet, lassen Sie die Auslösetaste los und fahren Sie mit dem Gerät weiter über den Boden, um Schmutzwasser aufzunehmen.

- 1** Drücken Sie den Schalter, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie den Schalter erneut, um das Gerät abzuschalten.
- 2** Treten Sie auf das Grifföse-Pedal, um das Gerät zu kippen.
- 3** Um Ihr Gerät von einem Raum zum nächsten zu bringen, stellen Sie den Griff aufrecht und kippen Sie das Gerät auf die Hinterräder.
- 4** Das Gerät kann auch durch Anheben am Tragegriff an der Vorderseite transportiert werden.
- 5** In der Modus-Auswahl können Sie zwischen TROCKEN oder NASS wählen. Im Modus TROCKEN werden die SpinScrub-Bürsten vom Boden abgehoben und drehen sich nicht mehr.
- 6** Der Modus REINIGEN senkt die SpinScrub-Bürsten ab, wodurch diese den Boden berühren und schrubben können.
- 7** Schieben Sie das Gerät im Modus REINIGEN langsam jeweils um eine Armlänge vorwärts. Drücken Sie dabei die Auslösetaste, um Reinigungsmittel abzugeben. Lassen Sie die Auslösetaste los und ziehen Sie das Gerät zum Aufsaugen nach hinten.
- 8** Zum Entfernen hartnäckiger Flecken tragen Sie zusätzlich Reinigungsflüssigkeit auf, indem Sie die Auslösetaste und die Reinigungs-Zusatztaste gleichzeitig drücken.

## Pflege Ihres Floormate Deluxe

- 1** Die Düse kann zur leichteren Reinigung entfernt werden. Ziehen Sie die Düsen-Freigabetaste nach oben.
- 2** Ziehen Sie die Düse gerade heraus und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.
- 3** Entfernen Sie Schmutzpartikel vom Abstreifer durch Abwischen mit einem warmen Lappen (max. 40 °C).
- 4** Drücken Sie beide Bürstenlösetasten und entfernen Sie die Abdeckung der Bürstenbaugruppe. Die Bürsten können unter Wasser (max. 40 °C) ausgespült werden, um Schmutzpartikel zu lösen.
- 5** Entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung der Bürstenbaugruppe.
- 6** Um die Bürsten zu wechseln, richten Sie den Stift mit der quadratischen Öffnung an der Geräteunterseite aus. Drücken Sie die Bürsten an beiden Enden fest, bis sie einrasten, und setzen Sie die Abdeckung der Bürstenbaugruppe wieder auf.

## Im Lieferumfang enthalten

- 1** 250 ml Reinigungsmittel Floor to Floor
- 2** SpinScrub™ Bürste für Holzböden
- 3** SpinScrub™ Bürste für Fliesen und Fugen

## Brauchen Sie Hilfe?

### Mein Floormate® Deluxe lässt sich nicht einschalten.

Überprüfen Sie die Sicherung im Stecker. Ersetzen Sie die Steckersicherung immer durch eine britische 13-A-Sicherung.

### Mein Floormate® Deluxe saugt nicht gut.

Der Rückgewinnungsbehälter verfügt über eine automatische Abschaltung, um ein Überlaufen des Behälters zu verhindern. Wird die Abschaltung aktiviert, saugt das Gerät nicht und das Motorgeräusch ändert sich. Der Rückgewinnungsbehälter muss dann entleert werden.

Die Düse kann verstopft sein. Gehen Sie zum Abschnitt „Pflege Ihres Geräts“.

### Warum wird kein Wasser/Reinigungsmittel ausgegeben?

Der Frischwasserbehälter ist eventuell nicht richtig eingerastet. Der Frischwasserbehälter ist eventuell leer und muss aufgefüllt werden.

### Warum drehen sich die Bürsten nicht?

Sehen Sie nach, ob die Bürsten blockiert sind und reinigen Sie diese.

### ⚠️ WARNHINWEIS ⚠️

Ziehen Sie den Stecker des Floormate immer aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten/Fehlerbehebungsprüfungen durchführen.

# BIENVENUE CHEZ VAX.

Soyez fier.

Sous garantie.

Consultez la garantie pour plus de renseignements.

## Votre manuel :

Consignes de sécurité	13
Pour commencer avec votre nettoyeur Floormate Deluxe : assemblage	14
Utilisation de votre Floormate Deluxe : remplissage du réservoir d'eau propre	14
Utilisation de votre Floormate Deluxe : vider le réservoir de récupération	14
Utilisation de votre Floormate Deluxe	15
Entretien de votre Floormate Deluxe	15
Fourni avec la machine	15
Besoin d'aide ?	15
Contacts internationaux	72



European Union

# FRENCH

## CE NETTOYEUR FLOORMATE EST CONÇU POUR UNE UTILISATION DOMESTIQUE SEULEMENT. IL N'EST PAS DESTINÉ À UNE UTILISATION COMMERCIALE OU INDUSTRIELLE.

- Ce nettoyeur Floormate est conçu uniquement pour les sols durs.
- Utilisez le nettoyeur Floormate uniquement à l'intérieur et dans une zone éclairée.
- Pendant l'utilisation du nettoyeur Floormate, veillez à ne pas approcher les doigts, cheveux et vêtements larges des pièces en mouvement et des ouvertures.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances de l'appareil, si son utilisation est encadrée ou s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants que sous la surveillance d'un adulte.
- Seuls les outils et accessoires recommandés par Vax doivent être utilisés avec ce nettoyeur Floormate.
- N'utilisez pas ce nettoyeur Floormate s'il est tombé, endommagé, s'il a pris l'eau ou s'il est resté à l'extérieur.
- Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation et n'utilisez pas le nettoyeur Floormate si le cordon ou la prise sont endommagés.
- Ne manipulez pas la prise et n'utilisez pas le nettoyeur Floormate avec les mains humides.
- Ne tirez pas et ne portez pas le nettoyeur Floormate par le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation comme poignée, ne tirez pas sur le cordon dans les angles et bords vifs, et ne le pincez pas dans les ouvertures de porte.
- Ne débranchez pas le nettoyeur Floormate en tirant sur le cordon d'alimentation.
- N'essayez pas d'enlever des obstructions à l'aide d'objets tranchants ; ceci pourrait endommager votre nettoyeur Floormate.
- Ne branchez pas le nettoyeur Floormate sur une source d'alimentation dont la tension est incorrecte, car cela pourrait endommager l'appareil ou causer des blessures à l'utilisateur. La tension requise est indiquée sur l'étiquette de classe électrique.
- N'utilisez pas votre appareil pour aspirer des braises, les mégots de cigarette, des allumettes ou des objets fumants, et ne l'utilisez pas dans des zones pouvant contenir des liquides dangereux (chlore, eau de Javel et produits de débouchage à base d'ammoniac).
- Veillez toujours à ce que le réservoir de récupération soit correctement en place avant d'utiliser le Floormate.
- Éteignez et débranchez toujours le Floormate avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Le réservoir d'eau propre doit être rempli d'eau chaude uniquement (40 °C maximum). Si le réservoir est rempli d'eau trop chaude ou bouillante, la machine pourra être endommagée et la garantie sera annulée.
- Avant de brancher ou de débrancher le cordon d'alimentation, éteignez tous les boutons du nettoyeur Floormate. Après utilisation, veillez à toujours enrouler ce cordon autour des pinces prévues à cet effet.
- Veillez à toujours protéger le cordon d'alimentation des surfaces chaudes ou des flammes nues.
- N'utilisez que des rallonges 13A homologuées CE ; des rallonges non homologuées pourraient créer une surchauffe. Veillez à toujours placer la rallonge de sorte à ne pas causer de perte d'équilibre.
- Transportez toujours le Floormate en le portant par la poignée.
- Utilisez toujours le nettoyeur Floormate en position verticale. Pour prévenir les dommages du moteur dus à l'eau usée, ne mettez jamais le nettoyeur Floormate tête en bas ou sur le côté.
- Rangez votre nettoyeur Floormate dans un endroit frais et sec. Avant de ranger votre nettoyeur Floormate, assurez-vous que tous les réservoirs d'eau/produit sont bien propres et secs.

**VEUILLEZ CONSERVER CES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE ET UTILISEZ TOUJOURS L'APPAREIL CONFORMÉMENT AUX PRÉSENTES CONSIGNES.**

## Pour commencer avec votre nettoyeur Floormate Deluxe : assemblage

- 1** Soulevez la poignée en position verticale jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- 2** Pour abaisser la poignée, appuyez sur le bouton de déblocage de la poignée, et pliez la poignée dans son rangement.
- 3** Retirez soigneusement le couvercle de l'ensemble de la brosse.
- 4** Pour installer les brosses, allongez la machine au sol. Alignez l'emplacement des brosses tournantes avec le trou carré et appuyez fermement pour les verrouiller en place.

### AVANT DE COMMENCER LE NETTOYAGE :

Veuillez retirer les gros objets ou débris. Il est ensuite conseillé de passer l'aspirateur sur votre sol dur avant d'utiliser le Floormate Deluxe.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

N'utilisez que des produits de nettoyage Vax. L'utilisation d'autres produits pourrait provoquer une mousse excessive. Une mousse excessive empêcherait la machine de fonctionner efficacement. L'utilisation d'autres produits annulera la garantie.

## Utilisation de votre Floormate Deluxe : remplissage du réservoir d'eau propre

- 1** Pour retirer le réservoir d'eau propre, appuyez sur le bouton de déblocage et tirez le réservoir.
- 2** Dévissez le bouchon dans le sens antihoraire et soulevez-le pour le retirer.
- 3** En utilisant le bouchon du réservoir comme doseur, versez la quantité de produit requise (environ 60 ml par litre d'eau).
- 4** Versez du produit nettoyant dans le réservoir. Remplissez jusqu'à la ligne de remplissage avec de l'eau chaude (40 °C maximum).

- 5** Verrouillez le bouchon du réservoir en place pour éviter toute fuite.
- 6** Inclinez le réservoir pour le positionner correctement, et poussez-le fermement en place; un « clic » doit se faire entendre.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Éteignez et débranchez toujours la machine avant d'effectuer toute opération d'entretien.

## Utilisation de votre Floormate Deluxe : vider le réservoir de récupération

**REMARQUE :** Le réservoir de récupération dispose d'un système d'arrêt automatique visant à éviter tout débordement. Si ce système est activé, la machine n'aspire plus et le son du moteur est différent. Le réservoir de récupération doit alors être vidé.

- 1** Pour retirer le réservoir de récupération, appuyez sur le bouton de déblocage et tirez.
- 2** Retirez le couvercle du réservoir de récupération pour le vider.
- 3** Déverrouillez les loquets du couvercle pour le retirer du réservoir.
- 4** Videz l'eau usée dans le lavabo.
- 5** Éliminez la saleté et les débris du filtre en mousse. Le filtre en mousse peut être rincé à l'eau (40 °C maximum).
- 6** Inclinez le réservoir pour le positionner correctement, et poussez-le fermement en place; un « clic » doit se faire entendre.

## Utilisation de votre Floormate Deluxe

### ASTUCE

Pour améliorer le séchage de votre sol, relâchez la gâchette et continuez à passer la machine sur la zone pour aspirer les résidus de produit sale.

- 1** Appuyez sur l'interrupteur pour allumer la machine; appuyez à nouveau pour l'éteindre.
- 2** Appuyez sur la pédale de déverrouillage de la poignée pour incliner la machine.
- 3** Pour déplacer votre machine de pièce en pièce, placez la poignée en position verticale et inclinez-la sur ses roues arrière.
- 4** La machine peut également être déplacée en étant portée par la poignée de transport située à l'avant.
- 5** Le sélecteur de mode vous permet de choisir le mode DRY (sec) ou WET (humide). Le mode DRY (sec) lève les brosses SpinScrub et arrête leur rotation.
- 6** Le mode WASH (lavage) abaisse les brosses SpinScrub, créant un contact avec le sol pour obtenir un frottement.
- 7** En mode WASH, faites avancer lentement la machine d'une longueur de bras, en appuyant sur la gâchette pour pulvériser du produit. Relâchez la gâchette et tirez la machine pour aspirer.
- 8** Pour éliminer les taches difficiles, appliquez du produit supplémentaire en appuyant sur la gâchette et sur le turbo de la gâchette en même temps.

## Entretien de votre Floormate Deluxe

- 1** Pour un nettoyage plus facile, la buse peut être retirée. Tirez sur le loquet de déblocage de la buse.
- 2** Retirez la buse en tirant dessus et rincez-la à l'eau courante.
- 3** Retirez tous les débris du racloir en l'essuyant à l'aide d'un tissu humide (40 °C maximum).
- 4** Appuyez sur les deux boutons de déblocage de la brosse et retirez le couvercle de l'ensemble de la brosse. Les brosses peuvent être rincées à l'eau pour éliminer les débris (40 °C maximum).
- 5** Retirez soigneusement le couvercle de l'ensemble de la brosse.
- 6** Pour replacer les brosses, alignez la pièce avec le trou carré, sur la partie inférieure de la machine. Poussez fermement les brosses au niveau des extrémités jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en place, et remplacez le couvercle de l'ensemble de la brosse.

## Fourni avec la machine

- 1** Détergent pour sols 250 ml
- 2** Brosse pour sols en bois SpinScrub™
- 3** Brosse pour carrelages et joints SpinScrub™

## Besoins d'aide ?

### Mon Floormate® Deluxe ne s'allume pas.

Vérifiez le fusible de la fiche. Remplacez toujours le fusible de la fiche par un fusible britannique 13A.

### Mon Floormate® Deluxe n'aspire pas bien.

Le réservoir de récupération dispose d'un système d'arrêt automatique visant à éviter tout débordement. Si ce système est activé, la machine n'aspire plus et le son du moteur est différent. Le réservoir de récupération doit alors être vidé.

La buse peut être obstruée. Consultez la section «Entretien de votre Floormate Deluxe».

### Pourquoi le mélange eau/détergent ne se pulvérise-t-il pas ?

Le réservoir d'eau propre est peut-être mal placé. Le réservoir d'eau propre est peut-être vide et doit être rempli.

### Pourquoi les brosses ne tournent-elles pas ?

Vérifiez que les brosses sont propres et dégagées.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Débranchez toujours le nettoyeur Floormate avant d'effectuer toute vérification d'entretien/dépannage.

# BIENVENIDO AL MANUAL DE USUARIO DE VAX.

Make it official.

## Garantizado.

Consulte la garantía para obtener más información.

### El manual:

Instrucciones de seguridad	17
Primeros pasos con el Floormate Deluxe Montaje	18
Manejo del Floormate Deluxe: Llenado del tanque de agua limpia	18
Manejo del Floormate Deluxe: Vaciado del tanque de recuperación	18
Manejo del Floormate Deluxe:	19
Mantenimiento del Floormate Deluxe	19
Incluido con el aparato	19
¿Necesita ayuda?	19
Información de contacto internacional	72





## EL FLOORMATE HA SIDO DISEÑADO PARA SER UTILIZADO ÚNICAMENTE EN UN ENTORNO DOMÉSTICO Y NO ES APROPIADO PARA USO COMERCIAL O INDUSTRIAL.

- Utilícelo únicamente en suelos duros.
- Utilice el equipo Floormate únicamente en interiores y mantenga la zona de limpieza bien iluminada.
- Mantenga los dedos, el cabello y las prendas sueltas alejados de las aberturas y las piezas móviles mientras utiliza el Floormate.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o con falta de experiencia y conocimientos si se encuentran bajo supervisión o se les ha indicado como utilizarlo de una forma segura y comprenden los riesgos potenciales. Este aparato no es juguete. Los niños no deben encargarse del mantenimiento y la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.
- El aparato Floormate solo debe utilizarse con herramientas y soluciones de limpieza recomendadas por Vax.
- No utilice el aparato si se ha caído, está dañado o se ha dejado en el exterior.
- No pase por encima del cable ni utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- No toque el enchufe ni utilice el Floormate con las manos mojadas.
- No empuje ni dirija el Floormate con el cable. No utilice el cable como si fuese un asa ni tire de él alrededor de esquinas ni bordes afilados. Tampoco cierre una puerta dejándolo atrapado.
- No desenchufe el Floormate tirando del cable.
- No intente eliminar obstrucciones con objetos punzantes, ya que podría dañarse el aparato.
- No utilice el Floormate con un voltaje erróneo, ya que podría dañar el aparato o provocar lesiones al usuario. En la etiqueta de especificaciones podrá encontrar el voltaje adecuado.
- No aspire ascuas calientes, colillas, cerillas o artículos que estén ardiendo ni utilice el aparato en una zona en la que pueda haber fluidos nocivos (cloro, lejía o amoníaco).
- Compruebe que el tanque de recuperación está encajado correctamente antes de utilizar el Floormate.
- Desconecte y desenchufe el Floormate antes de llevar a cabo cualquier labor de mantenimiento.
- El tanque de agua limpia solo se debe llenar con agua templada (como máximo a 40 °C). Si llena el tanque de agua limpia con agua caliente o hirviendo, podría dañar el aparato e invalidar la garantía.
- Apague el dispositivo antes de desconectar o conectar el cable y enróllelo alrededor de los clips dispuestos para tal fin cuando haya terminado.
- Proteja el cable de superficies calientes y del fuego.
- Utilice únicamente cables alargadores de 13 A aprobados por la CE. Los cables no aprobados podrían sobrecalentarse. Tenga cuidado al colocar el cable alargador, podría tropezarse con este.
- Utilice siempre el asa para utilizar el Floormate.
- Utilice siempre el Floormate en posición vertical. Para evitar que el agua sucia dañe el motor, nunca deje el aparato boca abajo o tumbado.
- Guarde el Floormate en una zona fresca y seca. Antes de guardarlo, asegúrese de que todos los tanques de agua/soluciones y los filtros estén del todo limpios y secos.

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y UTILICE EL APARATO ÚNICAMENTE COMO SE INDICA AQUÍ.**

## Primeros pasos con el Floormate Deluxe Montaje

- 1** Suba el asa en posición vertical hasta que quede encajada.
- 2** Para bajar el asa, pulse el botón de bloqueo del asa y pliéguela hasta su posición de almacenaje.
- 3** Retire con cuidado la tapa del conjunto de cepillos.
- 4** Para instalar los cepillos, tumbe el aparato en el suelo. Alinee la parte posterior de los cepillos giratorios con el hueco cuadrado y presione firmemente para encajarlo.

### ANTES DE COMENZAR LA LIMPIEZA:

Retire cualquier objeto de gran tamaño o resto. Además, se recomienda pasar la aspiradora antes de utilizar el Floormate Deluxe.

### ⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilice únicamente la solución de limpieza para alfombras de Vax. Si utiliza otras soluciones, es posible que se forme un exceso de espuma. Un exceso de espuma provocará que el aparato no funcione correctamente. Si utiliza otras soluciones, se invalidará la garantía.

## Manejo del Floormate Deluxe: Llenado del tanque de agua limpia

- 1** Para extraer el tanque de agua limpia, pulse el botón de liberación y tire del tanque hacia arriba.
- 2** Gire el tapón del tanque en el sentido contrario a las agujas del reloj y tire hacia arriba para retirarlo.
- 3** Utilice el tapón del tanque como vaso medidor y vierta la cantidad necesaria de solución (aproximadamente 60 ml por cada litro de agua).
- 4** Vierta solución de limpieza en el tanque. Llene el tanque hasta la línea de llenado con agua templada (máximo 40 °C).

- 5** Cierre el tapón del tanque para evitar filtraciones.
- 6** Introduzca el tanque inclinado en su lugar y empuje con firmeza hasta que encaje.

### ⚠ ADVERTENCIA ⚠

Desconecte y desenchufe el aparato antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento.

## Manejo del Floormate Deluxe: vaciado del tanque de recuperación

**NOTA:** El tanque de recuperación cuenta con un cierre automático para evitar que rebose el líquido del tanque. Cuando esté activado, el aparato dejará de recoger y el sonido del motor cambiará. Entonces será necesario vaciar el tanque de recuperación.

- 1** Para extraer el tanque de recuperación, pulse el botón de liberación y tire.
- 2** Retire la tapa del tanque de recuperación para proceder al vaciado.
- 3** Suelte los seguros de la tapa del tanque para separarla de este.
- 4** Vierta el agua sucia en el fregadero.
- 5** Elimine la suciedad y los restos del filtro de espuma. El filtro de espuma se puede enjuagar con agua (máximo a 40 °C).
- 6** Introduzca el tanque inclinado en su lugar y empuje con firmeza hasta que encaje.

## Manejo del Floormate Deluxe:

### CONSEJO

Para mejorar el secado de la superficie del suelo, suelte el botón de salida de solución y continúe moviendo el aparato por la zona para recoger la solución sucia.

- 1** Pulse el interruptor para encender el aparato y púselo de nuevo para apagarlo.
- 2** Pise el pedal de liberación del asa para reclinar el aparato.
- 3** Para mover el aparato de una habitación a otra, coloque el asa en posición vertical e incline el aparato sobre sus ruedas traseras.
- 4** También puede transportarlo levantándolo por el asa de transporte situada en la parte delantera.
- 5** El selector de modo le permite escoger entre DRY (Seco) o WET (Húmedo). El modo DRY eleva los cepillos de SpinScrub por encima del suelo y hace que dejen de girar.
- 6** El modo WASH (Lavado) baja los cepillos de SpinScrub para que estos frieguen el suelo.
- 7** En el modo WASH, mueva el aparato lentamente hacia delante extendiendo los brazos y pulse el botón de salida de solución. Suelte el botón y eche hacia atrás el aparato para su recogida.
- 8** Para eliminar las manchas más complicadas, aplique más solución de limpieza pulsando el botón de salida solución y el botón de turbo a la vez.

## Mantenimiento del Floormate Deluxe

- 1** Retire la boquilla para una limpieza más sencilla. Tire de los seguros de la boquilla hacia arriba.
- 2** Extraiga la boquilla tirando de ella hacia afuera y enjuáguela debajo de un chorro de agua.
- 3** Elimine cualquier resto de la escobilla de goma con un paño húmedo (máximo a 40 °C).
- 4** Presione los dos botones de liberación del cepillo y extraiga la tapa del conjunto de cepillos. Enjuague los cepillos con agua para eliminar cualquier resto (máximo a 40 °C).
- 5** Retire con cuidado la tapa del conjunto de cepillos.
- 6** Para volver a colocar los cepillos, alinee la parte posterior con el hueco cuadrado de la parte inferior. Empuje con firmeza los dos extremos hasta que encaje y vuelva a colocar la tapa del conjunto de cepillos.

## Incluido con el aparato

- 1** Detergente Floor to Floor de 250 ml
- 2** Cepillo para suelos de madera de SpinScrub™
- 3** Cepillo para baldosas y lechada de SpinScrub™

## ¿Necesita ayuda?

### Mi Floormate® Deluxe no se enciende.

Compruebe que el fusible del enchufe está en buen estado. Sustituya el fusible del enchufe con un fusible de 13 A británico.

### Mi Floormate® no recoge bien.

El tanque de recuperación cuenta con un cierre automático para evitar que rebose el líquido del tanque. Cuando esté activado, el aparato dejará de recoger y el sonido del motor cambiará. Entonces será necesario vaciar el tanque de recuperación.

Puede que se haya bloqueado la boquilla, consulte "Mantenimiento del aparato".

### ¿Por qué no dispensa agua/detergente?

Puede que el tanque de agua no esté encajado. Puede que el tanque de agua esté vacío y sea necesario volver a llenarlo.

### ¿Por qué no giran los cepillos?

Compruebe que los cepillos no tienen ninguna obstrucción y que están limpios.

### ⚠ ADVERTENCIA ⚠

Desenchufe el Floormate siempre antes de realizar cualquier labor de mantenimiento o de comprobar cualquier error.

# GEFELICITEERD MET UW NIEUWE VAX.

Registreer uw aankoop.

## Garantie

Zie de garantie voor meer informatie.

### Uw handleiding:

Veiligheidsinstructies	21
Aan de slag met uw Floormate Deluxe: Assemblage	22
Uw Floormate Deluxe gebruiken: het waterreservoir vullen	22
Uw Floormate Deluxe gebruiken: het opvangreservoir leegmaken	22
Uw Floormate Deluxe gebruiken	23
Uw Floormate Deluxe onderhouden	23
Meegeleverd toebehoren	23
Hulp nodig?	23
Internationale contacten	72



European Union

# DUTCH

## DEZE FLOORMATE IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK EN NIET VOOR COMMERCIEEL OF INDUSTRIEEL GEBRUIK.

- Deze Floormate is alleen geschikt voor harde vloeren.
- Gebruik de Floormate alleen binnenshuis in een goed verlichte ruimte.
- Houd vingers, haar en losse kleding verwijderd van bewegende onderdelen en openingen tijdens gebruik van de Floormate.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met onvoldoende kennis en ervaring, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken of onderhouden zonder toezicht.
- Gebruik alleen hulpstukken en accessoires die aanbevolen zijn door Vax voor de Floormate.
- Gebruik de Floormate niet meer nadat hij gevallen is, beschadigd raakte, ondergedompeld werd in water of buiten heeft gestaan.
- Rij niet over het snoer en gebruik de Floormate niet als het snoer of de stekker beschadigd is.
- Raak de stekker niet aan of gebruik de Floormate niet met natte handen.
- Trek niet aan het snoer om de Floormate te verplaatsen of te dragen. Gebruik het snoer niet als een hendel, trek het niet hard aan over scherpe hoeken of randen en sluit geen deuren met het snoer ertussen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om een blokkering te verwijderen, dit kan schade toebrengen aan de Floormate.
- Gebruik de Floormate niet met de verkeerde elektrische spanning, dit kan schade of letsel bij de gebruiker veroorzaken. De juiste spanning staat vermeld op het typeplaatje.
- Gebruik de Floormate niet om hete kolen, sigarettenpeuken, lucifers of brandend hete voorwerpen op te zuigen of in een ruimte met schadelijke vloeistoffen (chloor, bleekwater of ontstoppers met ammoniak).
- Controleer altijd of het opvangreservoir correct geplaatst is voordat u de Floormate gebruikt.
- Schakel de Floormate altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.
- Het reservoir voor schoon water mag alleen gevuld worden met warm water (max. 40 °C). Als het reservoir gevuld wordt met heet of kokend water, kan dit schade toebrengen aan het apparaat en de garantie annuleren.
- Schakel alle bedieningen van de Floormate uit voordat u het snoer aansluit op of verwijdert uit het stopcontact, rol het snoer na gebruik altijd op aan de voorziene snoerklemmen.
- Bescherm het snoer altijd tegen warme oppervlakken of open vlammen.
- Gebruik alleen verlengsnoeren met CE-markering van 13 ampère, niet-goedgekeurde verlengsnoeren kunnen oververhitten. Leg het verlengsnoer zodanig dat er niemand over kan struikelen.
- Draag de Floormate altijd aan de hendel.
- Gebruik de Floormate altijd rechtop. Houd de Floormate nooit ondersteboven en leg hem nooit op zijn zijkant, dit kan schade veroorzaken aan de motor door lekkend vuil water.
- Bewaar de Floormate op een koele, droge plaats. Controleer voordat u de Floormate opbergt of alle reservoirs voor water/reinigingsmiddelen schoon en droog zijn.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATER GEBRUIK EN GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN OVEREENKOMSTIG DE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING.**

## Aan de slag met uw Floormate Deluxe: Assemblage

- 1** Plaats de hendel rechtop tot in een vergrendelde positie.
- 2** Druk op de ontgrendelknop om de hendel in de opbergpositie te plooiën.
- 3** Verwijder voorzichtig de kap van de borstelassemblage.
- 4** Laat het apparaat op de vloer steunen om de borstels te plaatsen. Lijn het draaiborstelstuk uit met de vierkante opening en druk het stevig op zijn plaats.

### VOORDAT U BEGINT MET REINIGEN:

Verwijder grote voorwerpen en vuil. Het is aanbevolen om uw harde vloer te stofzuigen voor u de Floormate Deluxe gebruikt.

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen reinigingsmiddel van Vax. Andere reinigingsmiddelen kunnen overmatig schuimen. Een teveel aan schuim kan de werking van het apparaat nadelig beïnvloeden. Gebruik van andere reinigingsmiddelen kan de garantie annuleren.

## Uw Floormate Deluxe gebruiken: het waterreservoir vullen

- 1** Druk op de ontgrendelknop om het reservoir voor schoon water recht uit het apparaat te verwijderen.
- 2** Draai de reservoirdop linksom los en trek omhoog om te verwijderen.
- 3** Gebruik de dop als maat voor de juiste hoeveelheid reinigingsmiddel (ongeveer 60 ml per liter water).
- 4** Giet reinigingsmiddel in het reservoir. Vul het reservoir tot aan de vullijn bij met warm water (max. 40°C).

- 5** Plaats de reservoirdop terug om lekken te vermijden.
- 6** Kantel het reservoir en druk stevig tot het vastklikt.

### ⚠ WAARSCHUWING ⚠

Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat onderhoud uitvoert.

## Uw Floormate Deluxe gebruiken: het opvangreservoir leegmaken

**OPMERKING:** het opvangreservoir voorziet een automatische afsluiting om overlopen te voorkomen. Wanneer deze ingeschakeld wordt, kan het apparaat niets opnemen en merkt u dat het geluid van de motor anders klinkt. Het opvangreservoir moet dan geleegd worden.

- 1** Druk op de ontgrendelknop om het reservoir eruit te trekken en te verwijderen.
- 2** Haal het deksel van het reservoir om het te ledigen.
- 3** Maak de klemmen van het reservoirdeksel los om het af te nemen.
- 4** Giet het vuile water in de gootsteen.
- 5** Verwijder vuil en resten van de schuimfilter. De schuimfilter kan gespoeld worden met water (max. 40°C).
- 6** Kantel het reservoir en druk stevig tot het vastklikt.

## Uw Floormate Deluxe gebruiken

### TIP

Laat de trekker los en beweeg het apparaat over het behandelde deel om vuil water op te zuigen en de vloer sneller te doen drogen.

- 1** Druk op de schakelaar om het apparaat in te schakelen, druk opnieuw om het apparaat uit te schakelen.
- 2** Druk met de voet op het pedaal om de hendel te laten kantelen.
- 3** Plaats de hendel rechtop en kantel het apparaat op de wieltjes om het te verplaatsen naar een andere ruimte.
- 4** U kan het apparaat ook verplaatsen door het te dragen aan de hendel vooraan.
- 5** Via de keuzeschakelaar kan u de modus DRY (droog) of WET (nat) selecteren. In de modus DRY (droog) worden de SpinScrub-borstels omhoog getild en stoppen ze met draaien.
- 6** In de WASH- of reinigingsmodus komen de SpinScrub-borstels naar omlaag en wordt de vloer geschrobd.
- 7** Beweeg het apparaat langzaam voorwaarts op armlengte en haal de trekker over om reinigingsmiddel te sproeien in de modus WASH (reinigen). Laat de trekker los en beweeg het apparaat naar achter om het vuile water op te zuigen.
- 8** Haal de trekker voor reinigingsmiddel en de boostertrekker tegelijk over om extra reinigingsmiddel te sproeien op hardnekkige vlekken.

## Uw Floormate Deluxe onderhouden

- 1** De sproeikop kan verwijderd worden om deze gemakkelijker schoon te maken. Trek de ontgrendelklem van de sproeikop omhoog.
- 2** Trek aan de sproeikop om hem te verwijderen en te spoelen onder de kraan.
- 3** Verwijder vuil van de trekker met een vochtige doek (max. 40°C).
- 4** Druk op beide ontgrendelknoppen voor de borstels om de borstelkap te verwijderen. De borstels kunnen onder de kraan gespoeld worden om vuil te verwijderen (max. 40 °C).
- 5** Verwijder voorzichtig de kap van de borstelassemblage.
- 6** Plaats de borstels terug door het borstelstuk uit te lijnen met de vierkante opening onder aan het apparaat. Druk stevig op beide uiteinden van de borstels tot het borstelstuk vastklikt. Plaats de borstelkap terug.

## Meegeleverd toebehoren

- 1** 250 ml Floor to Floor-reinigingsmiddel
- 2** SpinScrub™-borstel voor houten vloeren
- 3** SpinScrub™-borstel voor tegels en voegen

## Hulp nodig?

### Mijn Floormate® Deluxe schakelt niet in.

Controleer de smeltzekering in de stekker. Vervang de smeltzekering alleen door een Britse zekering van 13 ampère.

### Mijn Floormate® Deluxe zuigt niet goed op.

Het opvangreservoir voorziet een automatische afsluiting om overlopen te voorkomen. Wanneer deze ingeschakeld wordt, kan het apparaat niets opnemen en merkt u dat het geluid van de motor anders klinkt. Het opvangreservoir moet dan geleedigd worden.

De sproeikop is mogelijk geblokkeerd, ga naar 'Uw Floormate Deluxe onderhouden'.

### Waarom is er geen toevoer van water/reinigingsmiddel?

Het reservoir voor schoon water zit mogelijk niet goed vast. Het reservoir voor schoon water is mogelijk leeg en moet bijgevuld worden.

### Waarom draaien de borstels niet?

Controleer of de borstels niet geblokkeerd zijn en verwijder de blokkering.

### ⚠ WAARSCHUWING ⚠

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of eventuele problemen oplost.

# VELKOMMEN TIL VAX EJERSKAB.

Gør det officielt.

Det er garanteret.

Se garantien for alle detaljer.

## Din guide:

Sikkerhedsvejledning	25
Første brug af din Floormate Deluxe: Samling	26
Brug af din Floormate Deluxe: Fjern rentvandstanken	26
Brug af din Floormate Deluxe: Tømning af reservetanken	26
Brug af din Floormate Deluxe	27
Pas på din Floormate Deluxe	27
Medfølger	27
Brug for hjælp?	27
Internationale kontakter	72



European Union

# DANISH



## DENNE FLOORMATE ER KUN BEREGNET TIL HUSHOLDNINGSBRUG OG IKKE TIL KOMMERCIELLE ELLER INDUSTRIELLE FORMÅL

- Denne Floormate er kun beregnet til brug på hårde gulve.
- Brug kun Floormate indendørs, og hold det område du gør rent godt oplyst.
- Hold fingre, hår og løs påklædning væk fra bevægelige dele og åbninger, når Floormate er i brug.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og derover, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har modtaget vejledning i sikker brug af apparatet og forstår de relaterede farer, eller holdes under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Kun redskaber og sæber anbefalet af Vax skal bruges med denne Floormate.
- Brug ikke Floormate, hvis den er blevet tabt, beskadiget eller efterladt udendørs.
- Kør ikke hen over strømledningen eller brug Floormate, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.
- Håndtør ikke stikket eller Floormate med våde hænder.
- Træk eller bær ikke Floormate i strømledningen. Brug ikke strømledningen som et håndtag, træk den ikke rundt om hjørner, skarpe kanter eller luk en dør hen over den.
- Afbryd ikke Floormate ved at trække i strømledningen
- Forsøg ikke at fjerne blokeringer med skarpe genstande, da det kan forårsage skader på din Floormate.
- Brug ikke Floormate med ukorrekt spænding, da det kan resultere i skade eller personskade. Den korrekte spænding er opført på typeskiltet.
- Støvsug ikke varm kul, cigaretskoder, tændstikker eller meget varme genstande, og brug ikke i et område, hvor der kan være skadelige væsker (klorin, blegemiddel og ammoniak afløbsrens).
- Sørg for, at reservetanken er tilpasset rigtigt, før Floormate tages i brug.
- Sluk og tag altid stikket ud før vedligeholdelse.
- Rentvandstanken bør kun fyldes med varmt vand (maks. 40 °C). Opfyldning af rentvandstanken med varmt eller kogende vand vil beskadige maskinen og ugyldiggøre garantien.
- Sluk for alle afbrydere på tæpperenseren før afbrydelse eller tilslutning af strømledningen, rul altid strømledningen rundt om de medførende klemmer efter brug.
- Beskyt altid strømledningen mod varme overflader eller åben ild.
- Brug kun CE godkendte 13 amp forlængerledninger, ikke-godkendte forlængerledninger kan overophede. Pas på, at forlængerledningen ikke ligger på en sådan måde, at den kan udgøre en faldrisiko.
- Bær altid Floormate i håndtaget.
- Brug altid Floormate i en oprejst position. For at forhindre motorskade fra snavset vand skal Floormate aldrig holdes med bunden opad eller på siden.
- Opbevar Floormate på et køligt, tørt sted. Før Floormate sættes på plads, skal det sikres, at alle vand-/sæbetanke er grundigt rengjorte og tørrede.

**BEHOLD VEJLEDNINGEN TIL VIDERE BRUG, OG BRUG KUN TÆPPERENSEREN SOM BESKREVET I DENNE VEJLEDNING.**

## Første brug af din Floormate Deluxe: Samling

- 1 Løft håndtaget op til oprejst position, indtil det fastlåses.
- 2 For at sænke håndtaget, tryk på dets udløserknap, og læg håndtaget sammen til opbevaringsposition.
- 3 Fjern forsigtigt børstesamlingens låg.
- 4 Lad maskinen stå på gulvet for at installere børsterne. Indstil omdrejningsbørsterne til det firkantede hul, og tryk hårdt for at fastlåse.

### FØR DU BEGYNDER RENGØRING:

Fjern venligst alle store genstande eller rester, og det anbefales at støvsuge det hårde gulv, før Floormate Deluxe tages i brug.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Brug kun Vax tæppesæbe. Brug af andre sæber kan danne overskydende skum. Overskydende skum vil forhindre maskinen i at fungere effektivt. Brug af andre sæber vil gøre garantien ugyldig.

## Brug af din Floormate Deluxe: Fjern rentvandstanken

- 1 For at fjerne rentvandstanken, tryk på udløseren og træk tanken direkte ud.
- 2 Drej sæbetankens låg i retning mod uret og løft for at fjerne.
- 3 Brug tankens låg som en målekop, og hæld den nødvendige mængde sæbe i (ca. 60 ml pr. liter vand).
- 4 Hæld rensingssæben ned i tanken. Suppler tanken med varmt vand for at fylde op til linjen (maks. 40°C).

- 5 Lås tankens låg på plads for at forhindre lækage.
- 6 Vip tanken på plads, og tryk hårdt, indtil den klikker på plads.

### ⚠ ADVARSEL ⚠

Sluk altid for maskinen, og træk stikket ud før vedligeholdelse.

## Brug af din Floormate Deluxe: tømning af reservetanken

**BEMÆRK:** Reservetanken har automatisk slukning for at forhindre tanken i at flyde over. Hvis denne funktion er aktiveret, vil maskinen ikke samle op, og lyden fra motoren ændres. Reservetanken skal tømmes.

- 1 For at fjerne reservetanken, tryk på udløseren og træk.
- 2 Fjern reservetankens låg for at tømme.
- 3 Frigør låsene på tanklåget for at adskille det fra tanken.
- 4 Hæld snavset vand ned i vasken.
- 5 Fjern skidt og rester fra skumfiltret. Skumfiltret kan skylles med vand (maks. 40°C).
- 6 Vip tanken på plads, og tryk hårdt, indtil den klikker på plads.

## Brug af din Floormate Deluxe

### TIP

For at forøge tørringen på gulvets overflade, frigiv aftrækkeren, og fortsæt med at flytte maskinen hen over området for at opsamle snavset sæbe.

- 1 Tryk på knappen for at tænde maskinen, tryk på knappen igen for at slukke for maskinen.
- 2 Træd på håndtagets udløsningspedal for at læne maskinen tilbage.
- 3 For at bevæge maskinen fra rum til rum, sæt håndtaget i oprejst position, og læn maskinen tilbage på baghjulene.
- 4 Maskinen kan også flyttes ved at løfte maskinen ved brug af bærehåndtaget foran.
- 5 Indstillingsvælgeren gør det muligt at vælge indstillingen TØR eller VÅD. Indstillingen TØR løfter SpinScrub børsterne fra gulvet og får dem til at stoppe med at dreje rundt.
- 6 Indstillingen VASK sænker SpinScrub børsterne, hvilket bringer dem i kontakt med gulvet for skrubning.
- 7 Bevæg maskinen langsomt fremad til arms længde i indstillingen VASK, ved at trykke på aftrækkeren. Slip aftrækkeren, og træk maskinen tilbage for at samle op.
- 8 Tilføj ekstra sæbe for at fjerne svære pletter ved at trykke på aftrækkeren samtidig med ren boost aftrækkeren.

## Pas på din Floormate Deluxe

- 1 Mundstykket kan fjernes for lettere rengøring. Træk mundstykkets udløser opad.
- 2 Fjern mundstykket ved at trække i det ligeud og skyl det under rindende vand.
- 3 Fjern alle rester fra gummiskraberen ved at tørre den med en fugtig klud (Maks. 40°C).
- 4 Tryk på begge børsters udløserknapper, og fjern børstesamlingens låg. Børster kan skylles under vand for at fjerne rester (maks. 40 °C).
- 5 Fjern forsigtigt børstesamlingens låg.
- 6 For at udskifte børster skal de indstilles til det firkantede hul i bunden af maskinen. Skub på børsterne ender, indtil de låser sig fast og udskift børstesamlingens låg.

## Medfølger

- 1 250 ml gulv til gulv sæbe
- 2 SpinScrub™ Trægulvsbørste
- 3 SpinScrub™ Flise- og cementbørste

## Brug for hjælp?

### Min Floormate® Deluxe vil ikke tænde.

Tjek fatningen i stikket. Udskift altid fatningen i stikket med en engelsk 13 amp fatning.

### Min Floormate® Deluxe opsamler ikke korrekt.

Reservetanken har automatisk slukning for at forhindre tanken i at flyde over. Hvis denne funktion er aktiveret, vil maskinen ikke samle op, og lyden fra motoren ændres. Reservetanken skal tømmes.

Mundstykket kan være blokeret; gå til 'Pleje af din maskine'.

### Hvorfor vil't vandet/sæben ikke løbe ud?

Rentvandstanken er muligvis ikke låst i position. Rentvandstanken kan være tom og have brug for genopfyldning.

### Hvorfor vil't børsterne ikke dreje rundt?

Tjek børsterne for blokeringer, og fjern dem.

### ⚠ ADVARSEL ⚠

Afbryd altid forbindelsen til Floormate tæpperenseren før vedligeholdelse/fejlfindingstjek.

# TERVETULOA VAX-OMISTAJIEN JOUKKOON.

Tee siitä virallista.

Turvattu takuulla.

Katso tarkat tiedot takuukirjasta.

## Oppaan sisältö:

Turvallisuusohjeet	29
Floormate Deluxe -pesulaitteen käytön aloittaminen: kokoaminen	30
Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttö: puhdasvesisäiliön täyttäminen	30
Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttö: paluusäiliön tyhjentäminen	30
Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttö	31
Floormate Deluxe -pesulaitteesta huolehtiminen	31
Laitteen toimituspaketin sisältö	31
Tarvitsetko apua?	31
Maakohtaiset yhteystiedot	72



European Union

# FINNISH

## TÄMÄ FLOORMATE-PESULAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN KOTIKÄYTTÖÖN, EI AMMATTI- TAI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN.

- Tämä Floormate-pesulaitetta saa käyttää vain kovien lattioiden puhdistamiseen.
- Käytä Floormate-pesulaitetta vain sisätiloissa ja huolehdi, että pestävässä tilassa on hyvä valaistus.
- Pidä sormet, hiukset ja löysät vaatteet kaukana liikkuvista osista ja aukoista, kun käytät Floormate-pesulaitetta.
- Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin perustuvat tai henkiset toiminnot ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Laitteella leikkiminen on kielletty. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjälle kuuluvia huoltotoimia ilman valvontaa.
- Tämän Floormate-pesulaitteen kanssa tulee käyttää vain Vaxin suosittelemia työkaluja ja lisävarusteita.
- Älä käytä Floormate-pesulaitetta, jos se on pudonnut, vahingoittunut, uponnut veteen tai jäänyt ulos.
- Älä käytä virtajohtoa tai Floormate-pesulaitetta, jos virtajohto tai sen pistoke on vahingoittunut.
- Älä käsittele pistoketta tai käytä Floormate-pesulaitetta, jos kätesi ovat märät.
- Älä vedä tai kanna Floormate-pesulaitetta sen virtajohdosta. Älä käytä virtajohtoa kahvana, äläkä vedä virtajohtoa kulmien tai terävien reunojen ympäri tai sulje ovea niin, että virtajohto jää sen väliin.
- Älä irrota Floormate-pesulaitteen pistoketta vetämällä johdosta.
- Älä yritä poistaa tukoksia terävillä esineillä, sillä Floormate-pesulaite voi vahingoittua.
- Älä käytä Floormate-pesulaitetta väärällä jännitteellä, sillä siitä voi aiheutua vahinkoja tai vammoja käyttäjälle. Oikea jännite on määritelty luokitusmerkinnässä.
- Älä imuroi kuumia hiiliä, tupakantumppeja, tulitikkuja tai savuavia ja kuumia roskia äläkä käytä paikassa, jossa voi olla haitallisia nesteitä (klooria, valkaisuainetta tai viemäriputkien puhdistukseen tarkoitettua ammoniakkaa).
- Huolehdi, että paluusäiliö on aina kunnolla paikoillaan ennen kuin käytät Floormate-pesulaitetta.
- Floormate-pesulaite on aina sammutettava ja irrotettava pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden tekemistä.
- Puhdasvesisäiliön saa täyttää vain lämpimällä vedellä (enint. 40 °C). Jos vesisäiliö täytetään kuumalla tai kiehuvalle vedelle, laite vahingoittuu ja takuu mitätöityy.
- Kytke kaikki Floormatepesulaitteen säätimet pois päältä ennen virtajohdon irrottamista tai kytkemistä. Käytön jälkeen kierrä virtajohto laitteessa olevien johtokiinnittimien ympärille.
- Suojaa virtajohtoa kuumilta pinnoilta äläkä päästä sitä lähelle avotulta.
- Käytä ainoastaan CE-hyväksytyjä 13 ampeerin jatkojohtoja. Johdot, joilla ei ole hyväksyntää, voivat ylikuumentua. Jatkojohto on asetettava siten, että se ei aiheuta kompastumisvaaraa.
- Kanna Floormate-pesulaitetta aina sen kahvasta.
- Käytä Floormate-pesulaitetta aina pystyasennossa. Älä koskaan pidä Floormatepesulaitetta ylösalaisin tai aseta sitä kyljelleen, jotta likavesi ei pääse vahingoittamaan moottoria.
- Säilytä Floormate-pesulaite viileässä ja kuivassa paikassa. Varmista ennen Floormate-pesulaitteen varastoimista, että kaikki vesi-/pesuainesäiliöt ovat täysin puhtaita ja kuivia.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN JA KÄYTÄ LAITETTA VAIN, KUTEN NÄISSÄ OHJEISSA KUVATAAN.**

## Floormate Deluxe -pesulaitteen käytön aloittaminen: kokoaminen

- 1** Nosta kahvaa pystyasentoon, kunnes se lukittuu paikoilleen.
- 2** Laske kahva painamalla kahvan vapautuspainiketta ja taita kahva säilytysasentoon.
- 3** Irrota varovaisesti harjakokoonpanon suojuus.
- 4** Aseta laite makuulle lattialle harjojen asentamista varten. Kohdista pyörievien harjojen tappi neliönmuotoiseen aukkoon ja paina tiukasti, kunnes ne lukittuvat paikoilleen.

### ENNEN PESUN ALOITTAMISTA:

Poista lattialta suuremmat esineet ja roskat ja imuroidu se ennen Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttöä.

### ⚠ TÄRKEÄ ⚠

Käytä ainoastaan Vax-matonpesuainetta. Muiden pesuaineyden käyttäminen voi aiheuttaa liiallista vaahtoaamista. Liiallinen vahto estää laitteen tehokkaan toiminnan. Muiden pesuaineyden käyttäminen mitätöi takuun.

## Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttö: puhdasvesisäiliön täyttäminen

- 1** Irrota puhdasvesisäiliö puristamalla vapautuspainiketta ja vetämällä säiliö suoraan ulos.
- 2** Kierrä säiliön korkkia vastapäivään ja irrota nostamalla.
- 3** Käytä säiliön korkkia mittana ja kaada tarvittava määrä pesuainetta (noin 60 ml yhtä vesilitraa kohti).
- 4** Kaada säiliöön pesuainetta. Täytä säiliö täytöviivaan asti lämpimällä vedellä (enint. 40 °C).

- 5** Kiinnitä säiliön korkki, jotta se ei pääse vuotamaan.
- 6** Kallista säiliö paikalleen ja työnnä tiukasti, kunnes se naksahaa paikoilleen.

### ⚠ VAROITUS ⚠

Laitte on aina sammutettava ja irrotettava pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden tekemistä.

## Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttö: paluusäiliön tyhjentäminen

**HUOMAUTUS:** Paluusäiliössä on automaattinen sulkutoiminto, joka estää säiliötä vuotamasta yli. Jos se aktivoituu, laite ei puhdistu ja moottorin ääni muuttuu. Paluusäiliö on tällöin tyhjennettävä.

- 1** Irrota paluusäiliö painamalla vapautuspainiketta alas ja vetämällä.
- 2** Poista paluusäiliön kansi tyhjentämistä varten.
- 3** Avaa säiliön kannen salvat ja irrota kansi.
- 4** Kaada likavesi pesualtaaseen.
- 5** Puhdista vaahtosuodatin. Vaahtosuodattimen voi huuhdella vedellä (enint. 40 °C).
- 6** Kallista säiliö paikalleen ja työnnä tiukasti, kunnes se naksahaa paikoilleen.

## Floormate Deluxe -pesulaitteen käyttö

### VINKKI

Voit tehostaa lattiapinnan kuivumista vapauttamalla liipaisin ja jatkamalla likaveden keräämistä liikuttamalla laitetta alueen päällä.

- 1** Käynnistä laite työntämällä kytkintä ja sammuta se työntämällä kytkintä uudestaan.
- 2** Kallista laitetta astumalla kahvanvapautuspolkimelle.
- 3** Kun haluat siirtää laitetta huoneesta toiseen, aseta kahva pystyasentoon ja kallista laite taakse takapyörilleen.
- 4** Laitteen voi siirtää myös nostamalla etuosan kantokahvasta.
- 5** Tilanvalitsimella voit valita tilaksi DRY (Kuiva) tai WET (Märkä). DRY-tilassa SpinScrub-harjat nousevat ylös lattiasta ja harjojen pyöriminen on estetty.
- 6** WASH (Pesu) -tila laskee SpinScrub-harjat alas, jolloin ne koskevat lattiaan hankaustoimintoa varten.
- 7** Liikuta laitetta WASH-tilassa hitaasti eteenpäin käsivarren mitan verran ja vapauta pesuainetta puristamalla liipaisinta. Vapauta liipaisin ja vedä laite takaisinpäin, jolloin se kerää likaveden.
- 8** Poista vaikeat tahrat levittämällä lisää pesuainetta painamalla yhtä aikaa pesuaineliipaisinta ja tehopesuliipaisinta.

## Floormate Deluxe -pesulaitteesta huolehtiminen

- 1** Suuttimen voi irrottaa puhdistamisen helpottamiseksi. Vedä suuttimen vapautussalppaa ylöspäin.
- 2** Irrota suutin vetämällä suoraan ulos ja huuhtele juoksevan veden alla.
- 3** Poista vetolastasta lika pyyhkimällä kostealla liinalla (enint. 40 °C).
- 4** Työnä kumpaakin harjanvapautuspainiketta ja irrota harjakokoonpanon suojuus. Harjat voi huuhdella puhtaaksi juoksevan veden alla (enint. 40 °C).
- 5** Irrota varovaisesti harjakokoonpanon suojuus.
- 6** Aseta harjat takaisin paikoilleen kohdistamalla tappi laitteen pohjassa olevaan nelionmuotoiseen aukkoon. Työnnä harjoja tiukasti kummastakin päästä, kunnes se lukittuu paikoilleen, ja kiinnitä harjakokoonpanon suojuus takaisin.

## Laitteen toimituspaketin sisältö

- 1** 250 ml Floor to Floor -pesuainetta
- 2** SpinScrub™-puulattiaharja
- 3** SpinScrub™-laattalattiaharja

## Tarvitsetko apua?

### Floormate® Deluxe -pesulaitteeni ei käynnisty.

Tarkista pistokkeen sulake. Käytä pistokkeessa aina brittiläistä 13 ampeerin sulaketta.

### Floormate® Deluxe -laitteeni ei puhdistu hyvin.

Paluusäiliössä on automaattinen sulkutoiminto, joka estää säiliötä vuotamasta yli. Jos se aktivoituu, laite ei puhdistu ja moottorin ääni muuttuu. Paluusäiliö on tällöin tyhjennettävä.

Suuttimessa voi olla tukos, katso kohta Laitteesta huolehtiminen.

### Miksi vesi-/pesuainesäiliöstä ei tule vettä/pesuainetta?

Puhdasvesisäiliötä ei ehkä ole lukittu paikoilleen. Puhdasvesisäiliö voi olla tyhjä, ja se on täytettävä.

### Miksi harjat eivät pyöri?

Tarkista, ettei harjoissa ole tukoksia, ja puhdistu ne tarvittaessa.

### ⚠ VAROITUS ⚠

Irrota Floormate-pesu-laite aina pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden tai vianmääritystarkistusten tekemistä.

# GRATULUJEMY WYBORU PRODUKTU FIRMY VAX.

To doskonała decyzja.

**Jakość gwarantowana.**

Szczegółowe informacje znajdują się w gwarancji.

## Twój przewodnik:

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	33
Pierwsze kroki z odkurzaczem Floormate Deluxe: Montaż	34
Korzystanie z odkurzacza Floormate Deluxe: Napełnianie zbiornika czystej wody	34
Korzystanie z odkurzacza Floormate Deluxe: Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń	34
Korzystanie z odkurzacza Floormate Deluxe	35
Konserwacja odkurzacza Floormate Deluxe	35
W zestawie z urządzeniem	35
Potrzebujesz pomocy?	35
Międzynarodowe dane kontaktowe	72



European Union

# POLISH



## ODKURZACZ FLOORMATE JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO, A NIE DO CELÓW KOMERCYJNYCH LUB PRZEMYSŁOWYCH.

- Odkurzacze Floormate jest przeznaczony do stosowania wyłącznie na twardych podłogach.
- Odkurzacza Floormate należy używać wyłącznie w pomieszczeniach. Ponadto należy zapewnić dobre oświetlenie czyszczonej powierzchni.
- Podczas używania odkurzacza Floormate należy trzymać palce, włosy i luźne ubrania z dala od ruchomych części i otworów.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieciom zabrania się zabawy urządzeniem. Czynności w zakresie czyszczenia oraz konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Wraz z niniejszym odkurzaczem Floormate stosować wyłącznie narzędzia i akcesoria zalecane przez firmę Vax.
- Nie używać odkurzacza Floormate, jeśli został upuszczony, uszkodzony, zanurzony w wodzie lub pozostawiony na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie przejeżdżać po przewodzie zasilającym ani nie używać odkurzacza Floormate, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie wolno dotykać wtyczki ani używać odkurzacza Floormate mokrymi rękami.
- Nie ciągnąć ani nie przenosić odkurzacza Floormate za przewód zasilający. Nie używać przewodu zasilającego jako uchwytu, owijać go wokół narożników lub ostrych krawędzi ani nie zamykać drzwi nad przewodem zasilającym.
- Nie wyłączać zasilania odkurzacza Floormate przez pociągnięcie przewodu zasilającego.
- Nie próbować usuwać zatorów za pomocą ostrych przedmiotów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie odkurzacza Floormate.
- Nie używać odkurzacza Floormate przy nieprawidłowym napięciu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń użytkownika. Prawidłowe napięcie jest podane na tabliczce znamionowej.
- Odkurzacza nie używać do zbierania rozżarzonego węgla, niedopałków papierosów, zapalek lub innych bardzo gorących przedmiotów. Nie należy również używać go na obszarze, gdzie mogą występować szkodliwe płyny (środki do udrażniania rur z chlorem, wybielaczem i amoniakiem).
- Przed użyciem odkurzacza Floormate należy zawsze upewnić się, że zbiornik zanieczyszczony jest prawidłowo zamontowany.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć odkurzacze Floormate i wyjąć wtyczkę z sieci.
- Zbiornik czystej wody powinien być napełniany wyłącznie ciepłą wodą (maks. 40 °C). Napełnienie zbiornika czystej wody gorącą lub wrzącą wodą może spowodować uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji.
- Przed odłączeniem lub podłączeniem przewodu zasilającego należy wyłączyć wszystkie elementy sterujące odkurzacza Floormate, a po użyciu należy zawsze owinać przewód zasilający wokół dołączonych uchwytów na przewód.
- Chronić przewód zasilający przed rozgrzanymi powierzchniami lub otwartym ogniem.
- Używać wyłącznie przedłużaczy 13A z oznaczeniem CE. Niezatwierdzone przedłużacze mogą się przegrzewać. Należy dopilnować, aby odpowiednio ułożyć przedłużacz, ponieważ może on stwarzać ryzyko potknięcia.
- Odkurzacze Floormate należy zawsze przenosić za uchwyt.
- Odkurzacza Floormate należy zawsze używać w pozycji pionowej. Aby zapobiec uszkodzeniu silnika przez brudną wodę, nie wolno trzymać odkurzacza Floormate w pozycji odwróconej ani kłaść go na boku.
- Odkurzacze Floormate przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Przed odstawieniem odkurzacza Floormate należy dopilnować, aby wszystkie zbiorniki na wodę/roztwory były całkowicie czyste i suche.

**INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI I KORZYSTAĆ Z NICH WYŁĄCZNIE W SPOSÓB OPISANY W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU.**

## Pierwsze kroki z odkurzaczem Floormate Deluxe: Montaż

- 1** Podnieść uchwyt do pozycji pionowej, aż zostanie zablokowany.
- 2** Aby opuścić uchwyt, nacisnąć przycisk zwalnający uchwyt i złożyć uchwyt do pozycji przechowywania.
- 3** Ostrożnie zdjąć pokrywę zespołu szczotkowego.
- 4** Aby zainstalować szczotki, oprzeć urządzenie o podłogę. Wyrównać słupki na szczotkach wirujących z kwadratowym otworem i nacisnąć mocno, aby zablokować na swoim miejscu.

### PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA:

Należy usunąć wszelkie duże przedmioty lub zanieczyszczenia. Wskazane jest także odkurzenie twardej podłogi przed użyciem urządzenia Floormate Deluxe.

### ⚠ WAŻNE ⚠

Używać wyłącznie roztworu do czyszczenia dywanów firmy Vax. Używanie innych roztworów może spowodować nadmierne pienienie. Nadmierna piana uniemożliwi urządzeniu skuteczne działanie. Korzystanie z innych roztworów spowoduje unieważnienie gwarancji.

## Korzystanie z odkurzacza Floormate Deluxe: Napętnianie zbiornika czystej wody

- 1** Aby wyjąć zbiornik czystej wody, nacisnąć przycisk zwalnający i wyciągnąć cały zbiornik.
- 2** Odkręcić korek zbiornika w lewo i podnieść, aby go zdjąć.
- 3** Używając korka zbiornika jako miarki, wlać wymaganą ilość roztworu (ok. 60 ml na 1 litr wody).
- 4** Wlać roztwór czyszczący do zbiornika. Napętnić zbiornik do wysokości linii ciepłą wodą (maks. 40 °C).

- 5** Zamocować korek zbiornika na swoim miejscu, aby zapobiec wyciekom.
- 6** Przechylić zbiornik do odpowiedniej pozycji i nacisnąć mocno aż do zatrzaśnięcia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE ⚠

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z sieci.

## Korzystanie z odkurzacza Floormate Deluxe: opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

**UWAGA:** Zbiornik zanieczyszczeń jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia się, aby zapobiec przepełnieniu zbiornika. Jeśli mechanizm ten zostanie uaktywniony, urządzenie nie będzie zbierać zanieczyszczeń i zmieni się dźwięk silnika. Zbiornik zanieczyszczeń będzie musiał zostać opróżniony.

- 1** Aby wyjąć zbiornik zanieczyszczeń, nacisnąć przycisk zwalnający i pociągnąć.
- 2** Zdjąć pokrywę zbiornika zanieczyszczeń, aby go opróżnić.
- 3** Odpiąć zaczepę na pokrywie zbiornika, aby oddzielić ją od zbiornika.
- 4** Wylać brudną wodę do zlewu.
- 5** Wyczyścić brud i zanieczyszczenia na filtrze piany. Filtr piany można płukać wodą (maks. 40 °C).
- 6** Przechylić zbiornik do odpowiedniej pozycji i nacisnąć mocno aż do zatrzaśnięcia.

## Korzystanie z odkurzacza Floormate Deluxe

### WSKAZÓWKA

Aby poprawić efekt suszenia na powierzchni podłogi, należy zwolnić spust i kontynuować poruszanie urządzenia na danym obszarze, zbierając brudny roztwór.

- 1** Nacisnąć przełącznik, aby włączyć urządzenie, nacisnąć przełącznik ponownie, aby wyłączyć urządzenie.
- 2** Nadepnąć na pedał zwalniający uchwyt, aby odchylić urządzenie.
- 3** Aby przemieszczać urządzenie z pomieszczenia do pomieszczenia, ustawić uchwyt w pozycji pionowej i przechylić urządzenie do tyłu na tylne koła.
- 4** Urządzenie można również przemieszczać, podnosząc je za pomocą uchwytu do przenoszenia z przodu.
- 5** Selektor trybu pozwala wybrać tryb DRY (suchy) lub WET (mokry). Tryb DRY (suchy) powoduje podniesienie szczotek SpinScrub z podłogi, a także zatrzymanie ich obracania się.
- 6** Tryb WASH (pranie) powoduje opuszczenie szczotek SpinScrub, które dotykają podłogi w celu jej wyszorowania.
- 7** W trybie WASH (pranie) powoli przesuwaj urządzenie do przodu na długość ramion, naciskając spust, aby dozować roztwór. Zwolnić spust i pociągnąć urządzenie do tyłu, aby zebrać brudny roztwór.
- 8** Aby usunąć trudne plamy, nanieś dodatkową ilość roztworu do czyszczenia, naciskając jednocześnie spust roztworu razem ze spustem głębokiego czyszczenia.

## Konserwacja odkurzacza Floormate Deluxe

- 1** W celu łatwego oczyszczenia dyszy można ją zdjąć. Pociągnąć zatrzask zwalniający dyszy do góry.
- 2** Wyciągnąć dyszę z urządzenia i opłukać ją pod bieżącą wodą.
- 3** Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wałka gumowego, wycierając wilgotną ściereczką (maks. 40 °C).
- 4** Nacisnąć oba przyciski zwalniające szczotki i zdjąć pokrywę zespołu szczotkowego. Szczotki można opłukać pod wodą, aby usunąć zanieczyszczenia (maks. 40 °C).
- 5** Ostrożnie zdjąć pokrywę zespołu szczotkowego.
- 6** Aby ponownie założyć szczotki, wyrównać słupek z kwadratowym otworem na spodzie urządzenia. Nacisnąć mocno szczotki na obu końcach, aż do ich zablokowania na swoim miejscu, a następnie założyć z powrotem pokrywę zespołu szczotkowego.

## W zestawie z urządzeniem

- 1** Detergent 250ml Floor to Floor
- 2** Szczotka SpinScrub™ do podłóg drewnianych
- 3** Szczotka SpinScrub™ do kafelek i fug

## Potrzebujesz pomocy?

### Odkurzacze Floormate® Deluxe nie włączają się.

Sprawdź bezpiecznik we wtyczce. Należy zawsze wymieniać bezpiecznik we wtyczce na brytyjski bezpiecznik 13A.

### Odkurzacze Floormate® Deluxe nie zbiera dobrze zanieczyszczeń.

Zbiornik zanieczyszczeń jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia się, aby zapobiec przepełnieniu zbiornika. Jeśli mechanizm ten zostanie uaktywniony, urządzenie nie będzie zbierać zanieczyszczeń i zmieni się dźwięk silnika. Zbiornik zanieczyszczeń będzie musiał zostać opróżniony.

Mogła zostać zablokowana dysza. W takim przypadku należy przejść do rozdziału „Konserwacja urządzenia”.

### Dlaczego nie działa dozowanie wody/detergentu?

Zbiornik czystej wody może nie być zamocowany na swoim miejscu. Zbiornik czystej wody może być pusty i wymagać napełnienia.

### Dlaczego szczotki nie obracają się?

Usunąć ewentualne zatory w obrębie szczotek.

### ⚠ OSTRZEŻENIE ⚠

Odkurzacze Floormate należy zawsze wyłączać z prądu przed wykonaniem kontrolnych czynności konserwacyjnych lub związanych z rozwiązywaniem problemów.

# GRATULÁLUNK ÚJ VAX KÉSZÜLÉKÉHEZ!

Hivatalosan az öné.

**Garantáltan.**

A részleteket lásd a garancialevélen.

## Útmutató:

Biztonsági előírások	37
Első lépések a Floormate Deluxe készülék használatához: összeszerelés	38
A Floormate Deluxe készülék használata: a tisztavíz-tartály feltöltése	38
A Floormate Deluxe készülék használata: a szennyvíztartály ürítése	38
A Floormate Deluxe készülék használata	39
A Floormate Deluxe készülék ápolása	39
Mellékelve a készülékhez	39
Segítségre van szüksége?	39
Nemzetközi elérhetőségek	72



European Union

# HUNGARIAN

## EZ A FLOORMATE KÉSZÜLÉK KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT, ÉS NEM KERESKEDELMI VAGY IPARI HASZNÁLATRA.

- Ez a Floormate készülék csak keménypadlón használható.
- A Floormate készüléket kizárólag zárt térben és jól megvilágított területen használja.
- Tartsa távol ujját, haját és a laza öltözéket a mozgó alkatrészekről és nyílásoktól a Floormate készülék használata közben.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatás mellett használhatják a készüléket, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Kizárólag a VAX által ajánlott eszközöket és tartozékokat használja ezzel a Floormate készülékkel.
- Ne használja a Floormate készüléket, ha az előzőleg leesett, sérült, vízbe esett, vagy a szabadban maradt.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne haladjon át a tápkábelen, és ne használja a Floormate készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ne érjen a csatlakozódugóhoz, és ne használja a Floormate készüléket nedves kézzel.
- Ne húzza, és ne hordozza a Floormate készüléket a tápkábelnél fogva. Ne használja a tápkábelt fogantyúként, ne húzza át a tápkábelt sarkokon, éles peremeken és ne csukja rá az ajtót a tápkábelre.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a Floormate készülék csatlakozódugóját.
- Ne próbálja az eltömődést éles tárgyakkal megszüntetni, mert kárt tehet a Floormate készülékben.
- Ne használja a Floormate készüléket nem megfelelő feszültségről, mert károsodhat vagy a készülék használója megsérülhet. A megfelelő feszültség a készülék adattábláján található.
- Ne használja a szőnyegtisztító készüléket forró szén, cigarettacsikk, gyufa vagy füstölő, forró, égő tárgyak felszívására, és ne használja egészségre káros folyadékok (klór, fehérítő és ammóniatartalmú lefolyótisztító) jelenlétében.
- A Floormate készülék használata előtt mindig megfelelően helyezze vissza a szennyvíztartályt.
- Karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a Floormate készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót
- A tisztavíz-tartályba csak meleg (max. 40 °C-os) vizet töltsön. Ha forró vagy forrásban lévő vizet tölt a tisztavíz-tartályba, a gép károsodhat, és a garancia érvényét veszíti.
- Mielőtt csatlakoztatja vagy kihúzza a tápkábelt, kapcsolja ki az összes vezérlőt a Floormate készüléken. Használat után mindig tekerje a tápkábelt a mellékelt kábeltartókra.
- Mindig óvja a hálózati kábelt fűtött felületektől, vagy nyílt láng közelében.
- Kizárólag CE-jelöléssel ellátott, 13A-es hosszabbító kábelt használjon, a jelölés nélküli hosszabbító kábel túlmelegedhet. Körültekintően rendezze el a hosszabbító kábelt, mert botlásveszélyt okozhat.
- Mindig a fogantyúnál fogva hordozza a Floormate készüléket.
- A Floormate készüléket mindig függőleges helyzetben használja. Soha ne tartsa fejjel lefelé vagy oldalára fektetve a Floormate készüléket, nehogy a szennyvíz kárt tegyen a motorban.
- A Floormate készüléket hűvös és száraz helyen tárolja. Mielőtt elrakná a Floormate készüléket, az összes víz-/oldattartályt alaposan tisztítsa és szárítsa meg.

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT, MERT KÉSŐBB IS SZÜKSÉGE LEHET RÁ, ÉS CSAK AZ ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAK SZERINT HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET.**

## Első lépések a Floormate Deluxe készülék használatához: összeszerelés

- 1** Emelje a fogantyút függőleges helyzetbe, amíg a helyére nem ugrik.
- 2** A fogantyú leeresztéséhez nyomja le a fogantyún lévő kioldógombot, és hajtsa fogantyút tárolási helyzetbe.
- 3** Óvatosan távolítsa el a kefeegység fedelét.
- 4** A kefék behelyezéséhez fektesse a készüléket a padlóra. Illessze a forgókeféken lévő szárat a négyzet alakú furatba, és határozott mozdulattal benyomva rögzítse a helyére.

### A PADLÓTISZTÍTÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT:

Távolítsa el a nagyobb tárgyakat vagy szennyeződéseket. A Floormate Deluxe készülék használata előtt célszerű felporszívózni a padlót.

### ▲ FONTOS ▲

Csak Vax szőnyegtisztító oldatot használjon. Más oldatok használata túlzott mértékű habzással járhat. A túl sok hab akadályozhatja a készülék hatékony működését. Más oldatok használata a garancia elvesztésével jár.

## A Floormate Deluxe készülék használata: a tisztavíz-tartály feltöltése

- 1** A tisztavíz-tartály eltávolításához nyomja meg a kioldógombot, és húzza ki egyenesen a tartályt.
- 2** Forgassa el a tartály fedelét az óramutató járásával ellentétes irányban, és felfelé vegye le.
- 3** A tartály sapkáját mérőpohárként használva öntse be a szükséges mennyiségű oldatot (kb. 60 ml 1 liter vízhez).
- 4** Öntsön tisztító oldatot a tartályba. Töltse fel a tartályt a vonalig (max. 40 °C-os) meleg vízzel.

- 5** Csavarja be a tartálysapkát, hogy megakadályozza a szivárgást.
- 6** Rézsútosan helyezze be a tartályt, és határozott mozdulattal nyomja be kattanásig.

### ▲ FIGYELEM! ▲

Karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót.

## A Floormate Deluxe készülék használata: a szennyvíztartály ürítése

**MEGJEGYZÉS:** A szennyvíztartályon automatikus elzárózelep található, amely megakadályozza a tartály túlfolyását. Ha működésbe lép, a készülék szivása leáll, és a motor hangja megváltozik. Ki kell üríteni a szennyvíztartályt.

- 1** A szennyvíztartály eltávolításához nyomja le a kioldógombot, és húzza ki a tartályt.
- 2** Az ürítéshez vegye le a szennyvíztartály fedelét.
- 3** Oldja ki a tartályfedélen lévő zárat, és vegye le a fedelet a tartályról.
- 4** Öntse a szennyvizet a lefolyóba.
- 5** Tisztítsa le a szennyeződést és lerakódást a habszűrőről. A habszűrőt leöblítheti (max. 40 °C-os) vízzel.
- 6** Rézsútosan helyezze be a tartályt, és határozott mozdulattal nyomja be kattanásig.

## A Floormate Deluxe készülék használata

### ÖTLET

A padló gyorsabb száradása érdekében engedje el a kioldókart, és mozgassa tovább a készüléket a felületen a szennyezett oldat összegyűjtéséhez.

- 1** A kapcsoló megnyomásával bekapcsolhatja, újbóli megnyomásával kikapcsolhatja a készüléket.
- 2** A fogantyúkioldó pedál lenyomásával döntött helyzetbe állíthatja a készüléket.
- 3** A készülék helyiségek közötti mozgatásához állítsa a fogantyút függőleges helyzetbe, és döntse hátra a készüléket a hátsó kerekre.
- 4** A készüléket az elején lévő hordfogantyúnál fogva is lehet mozgatni.
- 5** Az üzemmódváltó kapcsolóval a DRY (Száras) és a WET (Vizes) üzemmód között lehet választani. DRY (Száras) üzemmódban a SpinScrub kefék elemelkednek a padlóról, és nem forognak tovább.
- 6** WASH (Mosás) üzemmódban a SpinScrub kefék lesüllyednek, és a padlót súrolják.
- 7** WASH (Mosás) üzemmódban lassan mozgassa a készüléket karnyújtásnyira előre, és közben nyomja meg a kioldókart az oldat kibocsátásához. Engedje el a kioldókart, és húzza hátra a készüléket az oldat összegyűjtéséhez.
- 8** A makacs foltok eltávolításához még több tisztító oldatot vihet fel a kioldókar és a teljesítményfokozó gomb egyidejű megnyomásával.

## A Floormate Deluxe készülék ápolása

- 1** A szívófej kivehető a könnyebb tisztításhoz. Húzza felfelé a szívófejen lévő kioldózarat.
- 2** Egyenesen kifelé húzva távolítsa el a fűvókát, és öblítse le folyó víz alatt.
- 3** Egy (max. 40 °C-os) vízbe mártott kendővel távolítsa el a szennyeződést a gumibetétről.
- 4** Nyomja meg mindkét kioldógombot, és vegye le a kefeegység fedelét. A keféket (max. 40 °C-os) folyó víz alatt le lehet öblíteni a szennyeződés eltávolításához.
- 5** Óvatosan távolítsa el a kefeegység fedelét.
- 6** Új kefe behelyezésekor igazítsa a szárat a négyzet alakú furatba a készülék alján. Nyomja be a keféket két végükön, amíg a helyükre ugranak, és tegye vissza a kefeegység fedelét.

## Mellékelve a készülékhez

- 1** 250ml Floor to Floor tisztítószer
- 2** SpinScrub™ kefe fapadlóhoz
- 3** SpinScrub™ kefe kerámialaphoz és fugához

## Segítségre van szüksége?

### A Floormate® Deluxe készülék nem kapcsol be.

Ellenőrizze a csatlakozódugóban a biztosítékot. A csatlakozódugóban lévő biztosítékot mindig brit 13A-es biztosítékra cserélje.

### A Floormate® Deluxe készülék nem szív hatékonyan.

A szennyvíztartályon automatikus elzárószелеp található, amely megakadályozza a tartály túlfolyását. Ha működésbe lép, a készülék szívása leáll, és a motor hangja megváltozik. Ki kell üríteni a szennyvíztartályt.

Előfordulhat, hogy eldugult a szívófej; lapozzon „A készülék ápolása” című részhez.

### Miért nem adagol a készülék vizet/mosószert?

Előfordulhat, hogy a tisztavíz-tartály nincs a helyére rögzítve. Előfordulhat, hogy üres a tisztavíz-tartály, és fel kell tölteni.

### Miért nem forognak a kefék?

Ellenőrizze a keféket, nem tömődtek-e el, és ha igen, szüntesse meg az eltömődést.

### ▲ FIGYELEM! ▲

Karbantartás vagy hibaelhárítás céljából végzett ellenőrzés előtt mindig húzza ki a Floormate készülék csatlakozódugóját.

# VÍTEJTE VE SVĚTĚ VLASTNÍKŮ PŘÍSTROJŮ VAX.

Ať je to oficiální.

Za vše ručíme.

Úplné informace naleznete v záručním listu.

## Obsah příručky:

Bezpečnostní pokyny	41
Začínáme používat čistič Floormate Deluxe: Sestavení	42
Použití čističe Floormate Deluxe: Naplnění nádrže na čistou vodu	42
Použití čističe Floormate Deluxe: Vyprázdnění sběrné nádrže	42
Použití čističe Floormate Deluxe	43
Péče o čistič Floormate Deluxe	43
Dodávané příslušenství	43
Potřebujete pomoc?	43
Mezinárodní kontakty	72



European Union

# CZECH



## ČISTIČ FLOORMATE JE URČEN VÝHRADNĚ K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI, NIKOLIV KE KOMERČNÍMU ČI PRŮMYSLOVÉMU VYUŽITÍ.

- Čistič Floormate používejte pouze k čištění tvrdých podlah.
- Čistič používejte výhradně ve vnitřních prostorách a oblast, kterou čistíte, si dobře osvětlete.
- Při používání čističe Floormate nepřibližujte prsty, vlasy ani volné části oblečení k jeho pohyblivým částem a otvorům.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud jim je poskytnut dohled nebo podávány instrukce týkající se bezpečného používání spotřebiče a uvědomují si související nebezpečí. Nenechte děti hrát si s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dozoru.
- S čističem Floormate používejte pouze doporučené příslušenství a čisticí roztoky Vax.
- Nepoužívejte čistič, pokud došlo k jeho upuštění na zem, poničení, ponoření do vody nebo vystavení venkovním vlivům.
- Nepřejíždějte čističem přes kabel a nepoužívejte čistič Floormate s poničeným přívodním kabelem nebo zástrčkou.
- Nemanipulujte se zástrčkou či čističem Floormate, máte-li vlhké ruce.
- Netahejte ani nenoste čistič Floormate za přívodní kabel. Nepoužívejte přívodní kabel jako rukojeť, netahejte jej kolem ostrých hran a rohů a nepřivírejte jej do dveří.
- Neodpojujte čistič koberců z elektrické sítě taháním za přívodní kabel.
- Nepokoušejte se odstranit zablokované překážky ostrými předměty, které mohou způsobit poškození čističe Floormate.
- Čistič Floormate nepoužívejte s nesprávným napětím, které může způsobit poškození přístroje či zranění obsluhující osoby. Správné napětí je uvedeno na typovém štítku.
- Nevysávejte žhavé uhlíky, nedopalky cigaret, zápalek nebo jiných doutnajících, žhavých či hořících předmětů a čistič nepoužívejte ani v oblastech, kde se mohou nacházet škodlivé tekutiny (jako je chlór, bělidlo či amoniakový čistič odpadů).
- Před každým použitím čističe Floormate se ujistěte, že je sběrná nádrž správně usazena.
- Před prováděním údržby čistič Floormate vypněte a vypojte ze zásuvky.
- Nádrž na čistou vodu naplňujte výhradně teplou vodou (nejvýše 40 °C). Naplnění nádrže horkou či vařící vodou povede k poškození přístroje a ke zrušení poskytované záruky.
- Před odpojením či připojením přívodního kabelu vypněte všechny ovládací prvky čističe. Po použití vždy naviňte přívodní kabel kolem určených příchytok.
- Udržujte kabel mimo zdroje tepla či otevřený oheň.
- Používejte výhradně 13A prodlužovací přívodní kabely s certifikací CE. Kabely bez certifikace se mohou přehřívat. Věnujte zvýšenou pozornost umístění prodlužovacího kabelu, abyste zamezili případnému zakopnutí.
- Čistič vždy přenášejte za rukojeť.
- Čistič Floormate používejte ve svislé poloze. Čistič nikdy nepokládejte vzhůru nohama ani na bok, aby nedošlo k poškození motoru špinavou vodou.
- Čistič koberců uchovávejte na chladném, suchém místě. Před uskladněním čističe se ujistěte, že jsou všechny filtry a nádrže na vodu a roztoky dokonale čisté a suché.

**NÁVOD SI USCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ A SPOTŘEBIČ POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ PODLE POKYŇŮ, KTERÉ JSOU V NĚM UVEDENY.**

## Začínáme používat čistič Floormate Deluxe: Sestavení

- 1** Zvedněte rukojeť do vzpřímené polohy tak, aby zapadla na své místo.
- 2** Chcete-li rukojeť snížit, stiskněte uvolňovací tlačítko na rukojeti a složte ji do skladovací polohy.
- 3** Opatrně sejměte kryt sestavy kartáče.
- 4** Chcete-li nasadit kartáče, položte přístroj na zem. Výstupky na rotačních kartáčích přiložte ke čtvercovým otvorům a pevně je do nich zatlačte.

### PŘED ZAHÁJENÍM ČIŠTĚNÍ:

Před použitím čističe Floormate Deluxe prosím odstraňte všechny velké předměty a nečistoty a následně vysajte podlahu.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Používejte výhradně čisticí roztok Vax. Použití jiných roztoků může způsobit nadměrné pění. Nadměrné pění znemožní efektivní čištění. Použití jiných roztoků povede ke zrušení poskytované záruky.

## Použití čističe Floormate Deluxe: Naplnění nádrže na čistou vodu

- 1** Chcete-li vyjmout nádrž na čistou vodu, stiskněte tlačítko pro uvolnění a vytáhněte ji ven.
- 2** Víčko na nádrži odšroubujte proti směru hodinových ručiček a sejměte jej z nádrže.
- 3** Do víčka nádrže, které zároveň poslouží jako odměrka, nalijte požadované množství roztoku (cca. 60 ml na 1 litr vody).
- 4** Nalijte do nádrže čisticí roztok. Následně nádrž dopusťte teplou vodu (max. 40 °C) po vyznačenou rysku.

- 5** Víčko na nádrži pevně dotáhněte, abyste zamezili protékání vody.
- 6** Nádrž zasuňte do jednotky a pevně ji zatlačte, až zapadne na své místo.

### ⚠ VAROVÁNÍ ⚠

Před prováděním údržby vždy přístroj vypněte a vypojte ze zásuvky.

## Použití čističe Floormate Deluxe: Vyprázdnění sběrné nádrže

**POZNÁMKA:** Sběrná nádrž zahrnuje funkci automatického vypnutí, která zabraňuje jejímu přetečení. Při její aktivaci přestane čistič vysávat a zvuk motoru se změní. Bude potřeba vyprázdnit sběrnou nádrž.

- 1** K vyjmutí sběrné nádrže nejdříve stiskněte tlačítko pro uvolnění a následně ji přitáhněte k sobě.
- 2** Pro vyprázdnění sběrné nádrže nejdříve musíte odstranit její víko.
- 3** Abyste víko oddělili od nádrže, uvolněte západky.
- 4** Špinavou vodu vylijte do umyvadla.
- 5** Odstraňte špínu a nečistoty z pěnového filtru. Pěnový filtr můžete propláchnout vodou (max. 40 °C).
- 6** Nádrž zasuňte do jednotky a pevně ji zatlačte, až zapadne na své místo.

## Použití čističe Floormate Deluxe

### TIP

K urychlení sušení povrchu podlahy uvolněte spoušť na rukojeti a dále přejíždějte po čištěné oblasti, abyste odsáli špinavou vodu.

- 1** Pro zapnutí čističe stiskněte tlačítko napájení, opětovným stisknutím jej opět vypnete.
- 2** Pro naklonění čističe uvolněte příslápnutím pedál na rukojeti.
- 3** Při přejíždění mezi místnostmi dejte rukojeť do svislé polohy a nakloňte čistič na zadní kola.
- 4** Čistič můžete také přenést tak, že jej zvednete za držadlo na přední straně.
- 5** Pomocí přepínače režimů si můžete zvolit mezi režimy SUŠENÍ (DRY) a ČIŠTĚNÍ (WASH). Režim SUŠENÍ (DRY) zvedne kartáče SpinScrub z podlahy a zastaví jejich otáčení.
- 6** Režim ČIŠTĚNÍ (WASH) sníží polohu kartáčů SpinScrub, které se tak dostanou do kontaktu s podlahou a připraví se na čištění.
- 7** V režimu ČIŠTĚNÍ (WASH) pomalu posouvejte stroj dopředu na dosah ruky a přitom mačkejte spoušť na rukojeti, abyste uvolnili čisticí roztok. Spoušť uvolněte a stroj přitáhněte směrem k sobě, abyste odsáli nečistoty.
- 8** Pro odstranění zaschlých skvrn aplikujte zvláštní dávku čisticího roztoku současným stisknutím spouště čisticího roztoku a spouště čištění Clean Boost.

## Péče o čistič Floormate Deluxe

- 1** Pro snadné čištění můžete sejmout hubici. Potáhněte uvolňovací západku hubice směrem nahoru.
- 2** Hubici vyjměte tahem ven a opláchněte ji pod tekoucí vodou.
- 3** Veškeré nečistoty ze stírací lišty otřete vlhkým hadříkem (max. 40 °C).
- 4** Stiskněte obě tlačítka pro uvolnění krytu kartáčové sestavy a sejměte jej. Kartáče můžete opláchnout pod vodou (max. 40 °C), abyste odstranili nečistoty.
- 5** Opatrně sejměte kryt sestavy kartáče.
- 6** Kartáče nasaďte tak, že výstupek na horní straně přiložíte ke čtvercovému otvoru na spodní straně přístroje. Následně kartáče pevně zatlačte na obou stranách, dokud nezapadnou na místo, a nasaďte kryt kartáčové sestavy.

## Dodávané příslušenství

- 1** 250 ml čisticího roztoku Floor to Floor
- 2** Kartáč SpinScrub™ na dřevěné podlahy
- 3** Kartáč SpinScrub™ na dlaždice a spáry

## Potřebujete pomoc?

### Čistič Floormate® Deluxe nejde zapnout.

Zkontrolujte pojistku v zástrčce. Pojistku v zástrčce vždy nahrazujte 13A britskou pojistkou.

### Čistič Floormate® Deluxe špatně vysává.

Sběrná nádrž zahrnuje funkci automatického vypnutí, která zabraňuje jejímu přetečení. Při její aktivaci přestane čistič vysávat a zvuk motoru se změní. Bude potřeba vyprázdnit sběrnou nádrž.

Hubice může být ucpaná, přejděte k části „Péče o váš přístroj“.

### Proč nedochází k dávkování vody či čisticího roztoku?

Nádrž na čistou vodu může být špatně usazena. Nádrž na čistou vodu může být prázdná a potřebuje doplnit.

### Proč se kartáče neotáčejí?

Zkontrolujte, zda kartáče neblokují nějaké překážky, a vyčistěte je.

### ⚠ VAROVÁNÍ ⚠

Před prováděním údržby či odstraňováním problémů vždy vypojte čistič Floormate ze zásuvky.

# BEM-VINDO AO MUNDO DOS PROPRIETÁRIOS VAX.

**Torne-o oficial.**

**É Garantido.**

Consulte a Garantia para obter os detalhes completos.

## O seu Manual:

Instruções de Segurança	45
Começar a trabalhar com a Floormate Deluxe: Montagem	46
Utilizar a Floormate Deluxe: Encher o depósito de água limpa	46
Utilizar a Floormate Deluxe: Esvaziar o depósito de recuperação	46
Utilizar a Floormate Deluxe	47
Cuidar da Floormate Deluxe	47
Incluído com a máquina	47
Precisa de ajuda?	47
Contactos Internacionais	72



European Union

# PORTUGUESE

## ESTA FLOORMATE DESTINA-SE APENAS A UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA E NÃO PARA UTILIZAÇÃO COMERCIAL OU INDUSTRIAL

- Esta Floormate destina-se a utilização apenas em pavimentos duros.
- Utilize a Floormate apenas dentro de casa e mantenha a área que está a limpar bem iluminada.
- Mantenha dedos, cabelo e roupa solta afastados de peças em movimento e aberturas durante a utilização da Floormate.
- Este equipamento poderá ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência ou conhecimento caso sejam supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do equipamento e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o equipamento. A limpeza e manutenção pelo utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Apenas deverão ser utilizados acessórios e ferramentas recomendados da Vax com esta Floormate.
- Não utilize esta Floormate se esta tiver caído, tiver sido danificada ou deixada no exterior.
- Não corra por cima do cabo de alimentação nem utilize a Floormate se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não manuseie a ficha nem utilize a Floormate com as mãos molhadas.
- Não puxe ou carregue a Floormate pelo cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação como pega, não puxe o cabo de alimentação ao longo de esquinas ou bordos afiados, não feche uma porta sobre o cabo de alimentação.
- Não desligue a Floormate puxando pelo cabo de alimentação.
- Não tente remover bloqueios com objetos afiados, pois isto poderá causar danos na Floormate.
- Não utilize a Floormate com uma tensão incorreta, pois isto poderá resultar em danos ou ferimentos no utilizador. A tensão correta está listada no rótulo das classificações.
- Não aspire brasas, pontas de cigarros, fósforos ou artigos quentes ou a arder, nem utilize numa área onde possam existir fluidos nocivos (cloro, lixívia e amoníaco para desentupir canos).
- Certifique-se sempre de que o depósito de recuperação está bem colocado antes de utilizar a Floormate.
- Desligue sempre a Floormate no interruptor de alimentação e da corrente elétrica antes de efetuar qualquer manutenção.
- O depósito de água limpa deverá ser enchido apenas com água morna (máx. 40°C). Encher o depósito de água limpa com água quente ou a ferver poderá danificar a máquina e anular a garantia.
- Desligue todos os controlos na Floormate antes de desligar ou ligar o cabo de alimentação e, após a utilização, enrole sempre o cabo de alimentação à volta das pinças para cabo fornecidas.
- Proteja sempre o cabo de alimentação de superfícies aquecidas ou da proximidade de chamas.
- Utilize apenas cabos de extensão de 13 Amperes aprovados pela CE; os cabos de extensão não aprovados poderão sobreaquecer. Coloque o cabo de extensão de modo a evitar possíveis quedas.
- Transporte sempre a Floormate pela pega.
- Utilize sempre a Floormate numa posição vertical. Para evitar danos no motor devido a água suja, nunca segure a Floormate ao contrário nem a deite de lado.
- Guarde a Floormate numa área fresca e seca. Antes de guardar a Floormate, certifique-se de que todos os depósitos de água/solução estão completamente limpos e secos.

**GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO POSTERIOR E UTILIZE APENAS CONFORME INDICADO NESTE MANUAL.**

## Começar a trabalhar com a Floormate Deluxe: Montagem

- 1** Levante a pega para uma posição vertical até bloquear na posição correta.
- 2** Para baixar a pega, prima o botão de libertação da pega e dobre-a na posição de armazenamento.
- 3** Remova cuidadosamente a tampa de montagem das escovas.
- 4** Para instalar as escovas, deite a máquina no chão. Alinhe o suporte nas escovas giratórias com o orifício quadrado e prima firmemente para bloquear na posição correta.

### ANTES DE COMEÇAR A LIMPAR:

Remova quaisquer objetos grandes ou detritos. Em seguida, é aconselhável aspirar o pavimento duro antes de utilizar a Floormate Deluxe.

### ⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilize apenas a solução de limpeza de tapetes Vax. A utilização de outras soluções poderá provocar espuma excessiva. A espuma excessiva evitará que a máquina trabalhe eficazmente. A utilização de outras soluções anulará a garantia.

## Utilizar a Floormate Deluxe: Encher o depósito de água limpa

- 1** Para remover o depósito de água limpa, aperte o botão de libertação e puxe o depósito para fora.
- 2** Rode a tampa do depósito no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio e levante-a para removê-la.
- 3** Utilize a tampa do depósito como copo de medição e deite a quantidade necessária de solução (aproximadamente 60ml por litro de água).
- 4** Deite a solução de limpeza no depósito. Encha o depósito até à linha de enchimento com água morna (máx. 40°C).

- 5** Encaixe a tampa do depósito na posição correta para evitar derrames.
- 6** Incline o depósito para a posição adequada e empurre firmemente até que encaixe.

### ⚠ AVISO ⚠

Desligue sempre a máquina no interruptor de alimentação e da corrente elétrica antes de efetuar qualquer manutenção.

## Utilizar a Floormate Deluxe: esvaziar o depósito de recuperação

**NOTA:** O depósito de recuperação tem uma função de fecho automático para evitar que o depósito transborde. Se esta for ativado, a máquina não recolherá a sujidade e o som do motor irá mudar. O depósito de recuperação terá de ser esvaziado.

- 1** Para remover o depósito de recuperação, prima o botão de libertação e puxe.
- 2** Remova a tampa do depósito de recuperação para esvaziar.
- 3** Desbloqueie as patilhas na tampa do depósito para separá-la do depósito.
- 4** Despeje a água suja no lavatório.
- 5** Limpe a sujidade e os detritos do filtro de espuma. O filtro de espuma poderá ser enxaguado com água (máx. 40°C).
- 6** Incline o depósito para a posição adequada e empurre firmemente até que encaixe.

## Utilizar a Floormate Deluxe

### SUGESTÃO

Para melhorar a secagem na superfície do pavimento, solte o gatilho e continue a mover a máquina sobre a área para captar a solução suja.

- 1** Prima o interruptor para ligar a máquina e volte a premi-lo para desligar a máquina.
- 2** Pise o pedal de libertação da pega para reclinar a máquina.
- 3** Para mover a máquina entre divisões, coloque a pega na posição vertical e incline a máquina sobre as rodas traseiras.
- 4** Também pode mover a máquina levantando-a com a pega de transporte existente à frente.
- 5** O seletor de modo permite escolher o modo SECAR ou MOLHAR. O modo SECAR levanta as escovas SpinScrub para que não entrem em contacto com o pavimento e também evita que rodem.
- 6** O modo LAVAR baixa as escovas SpinScrub, que por sua vez entram em contacto com o pavimento para o esfregarem.
- 7** No modo LAVAR, mova lentamente a máquina para a frente à distância do braço e apertando o gatilho para libertar a solução. Solte o gatilho e puxe a máquina para trás para recolher a solução.
- 8** Para remover as nódoas difíceis, aplique solução de limpeza extra premindo o gatilho da solução e o gatilho de impulso de limpeza em simultâneo.

## Cuidar da Floormate Deluxe

- 1** É possível remover o bocal para simplificar a limpeza. Puxe a patilha de libertação do bocal para cima.
- 2** Remova o bocal puxando diretamente para fora e enxague debaixo de água corrente.
- 3** Remova quaisquer detritos do rodo limpando com um pano húmido (máx. 40°C).
- 4** Prima os dois botões de libertação de escovas e remova a tampa de montagem de escovas. As escovas poderão ser enxaguadas debaixo de água corrente para remover detritos (máx. 40°C).
- 5** Remova cuidadosamente a tampa de montagem das escovas.
- 6** Para voltar a colocar as escovas, alinhe o suporte com o orifício quadrado existente na base da máquina. Empurre as escovas firmemente em ambas extremidades até ficarem encaixadas e volte a colocar a tampa de montagem de escovas.

## Incluído com a máquina

- 1** 250 ml de Detergente Floor to Floor
- 2** Escova para Pavimento de Madeira SpinScrub™
- 3** Escova para Azulejos e Juntas SpinScrub™

## Precisa de Ajuda?

### A minha Floormate® Deluxe não liga.

Verifique o fusível na ficha. Substitua sempre o fusível na ficha por um fusível de 13 Amperes do tipo britânico.

### A minha Floormate® Deluxe não aspira bem.

O depósito de recuperação tem uma função de fecho automático para evitar que o depósito transborde. Se esta for ativado, a máquina não recolherá a sujidade e o som do motor irá mudar. O depósito de recuperação terá de ser esvaziado.

O bocal poderá estar bloqueado. Consulte 'Cuidar da máquina'.

### Por que razão a água/detergente não é distribuída?

O depósito de água limpa poderá não estar fixo na posição correta. O depósito de água limpa poderá estar vazio e necessitar de ser reabastecido.

### Por que razão as escovas não giram?

Verifique a existência de bloqueios nas escovas e limpe-as.

### ⚠ AVISO ⚠

Desligue sempre a Floormate antes de efetuar verificações de manutenção/resolução de problemas.

# BENVENUTI NEL MONDO VAX.

Rendilo ufficiale.

È garantito.

Per i dettagli completi, vedere la Garanzia.

## La guida:

Istruzioni di sicurezza	49
Per iniziare a usare il Floormate Deluxe: Assemblaggio	50
Uso del Floormate Deluxe: Riempimento della vaschetta dell'acqua pulita	50
Uso del Floormate Deluxe: Svuotamento della vaschetta di raccolta	50
Uso del Floormate Deluxe	51
Cura del Floormate Deluxe	51
Articoli inclusi con l'elettrodomestico	51
Avete bisogno di assistenza?	51
Contatti internazionali	72



European Union

# ITALIAN



## QUESTO FLOORMATE È ADATTO SOLO ALL'USO DOMESTICO E NON ALL'USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE.

- Il Floormate è adatto all'uso solo su superfici dure.
- Usare il Floormate solo in ambienti interni e mantenere una buona illuminazione nell'area che si sta pulendo.
- Durante l'uso del Floormate, tenere lontano dalle parti in movimento e dalle aperture dita, capelli e abiti svolazzanti.
- Questo elettrodomestico può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e psichiche o non esperte dietro supervisione o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e previa comprensione dei rischi relativi. L'elettrodomestico non è adatto al gioco da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Con questo Floormate devono essere usati solo le soluzioni e gli utensili raccomandati da Vax.
- Non usare questo Floormate se è caduto, è stato danneggiato, è stato immerso in acqua o è rimasto all'aperto.
- Non calpestare il cavo di alimentazione né usare il Floormate se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non afferrare la spina né usare il Floormate con le mani bagnate.
- Non usare il cavo di alimentazione per trascinare o trasportare il Floormate. Non usare il cavo di alimentazione come maniglia, non tenderlo intorno agli angoli, a bordi vivi né schiacciarlo chiudendo le porte.
- Non scollegare il Floormate tirando il cavo di alimentazione.
- Non tentare di rimuovere le ostruzioni con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare il Floormate.
- Non usare il Floormate con una tensione scorretta che potrebbe causare danni o lesioni all'utente. La tensione corretta è elencata sull'etichetta dei dati caratteristici.
- Non aspirare tizzoni ardenti, mozziconi di sigarette, fiammiferi o oggetti arsi fumanti né usare in aree dove potrebbero essere presenti fluidi pericolosi (liquido disgorgante a base di ammoniaca, cloro o candeggina).
- Prima di usare il Floormate, assicurarsi sempre che la vaschetta di raccolta sia inserita correttamente.
- Spegner e scollegare sempre il Floormate prima di qualsiasi manutenzione.
- La vaschetta dell'acqua pulita deve essere riempita solo con acqua calda (40 °C al massimo). L'acqua molto calda o bollente può danneggiare l'elettrodomestico e annullare la garanzia.
- Prima di scollegare o collegare il cavo di alimentazione, spegnere tutti i comandi sul Floormate; dopo l'uso avvolgere il cavo di alimentazione intorno agli appositi ganci forniti.
- Proteggere sempre il cavo di alimentazione dalle superfici calde o vicino alle fiamme libere.
- Usare solo prolunghes da 13 A approvate CE. Le prolunghes non approvate potrebbero surriscaldarsi. Fare attenzione con la prolunga perché potrebbe essere causa di inciampo.
- Trasportare sempre il Floormate dall'impugnatura.
- Usare sempre il Floormate in posizione verticale. Per evitare che l'acqua sporca danneggi il motore, non tenere mai il Floormate capovolto né coricato su un lato.
- Riporre il Floormate in un'area fresca e asciutta. Prima di riporlo, assicurarsi che tutte le vaschette dell'acqua/ soluzione e i filtri siano ben puliti e asciutti.

**CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'EVENTUALE CONSULTAZIONE E USARE SOLO COME INDICATO IN QUESTA GUIDA.**

## Per iniziare a usare il Floormate Deluxe: Assemblaggio

- 1** Sollevare l'impugnatura in verticale fino a bloccarla in posizione.
- 2** Per abbassare l'impugnatura, premere il pulsante di sgancio e piegare l'impugnatura nella posizione di immagazzinaggio.
- 3** Rimuovere con cautela il coperchio del gruppo spazzola.
- 4** Per installare le spazzole, appoggiare l'elettrodomestico sul pavimento. Allineare il montante sulle spazzole rotanti al foro quadrato e premere saldamente per bloccare in posizione.

### PRIMA DI INCOMINCIARE A PULIRE:

Rimuovere eventuali oggetti ingombranti o detriti, inoltre si consiglia di aspirare la superficie prima di usare il Floormate Deluxe.

### ⚠ IMPORTANTE ⚠

Usare solo la soluzione detergente per moquette Vax. L'utilizzo di altre soluzioni detergenti potrebbe causare una schiuma eccessiva. La schiuma eccessiva impedisce il funzionamento corretto dell'elettrodomestico. L'utilizzo di altre soluzioni detergenti annullerà la garanzia.

## Uso del Floormate Deluxe: Riempimento della vaschetta dell'acqua pulita

- 1** Per rimuovere la vaschetta dell'acqua pulita, premere il pulsante di sgancio ed estrarre la vaschetta.
- 2** Ruotare il tappo della vaschetta in senso antiorario e sollevare per rimuovere.
- 3** Usando il tappo come dosatore, versare la quantità necessaria di soluzione detergente (circa 60 ml per 1 litro d'acqua).
- 4** Versare nella vaschetta la soluzione detergente. Riempire fino al livello la vaschetta con acqua calda (40 °C al massimo).

- 5** Bloccare il tappo della vaschetta per evitare fuoriuscite.
- 6** Riportare in posizione la vaschetta e premere saldamente finché si blocca con un clic.

### ⚠ AVVERTENZA ⚠

Spegnere e scollegare sempre l'elettrodomestico prima di qualsiasi manutenzione.

## Uso del Floormate Deluxe: svuotamento della vaschetta di raccolta

**NOTA:** La vaschetta di raccolta è dotata di una chiusura automatica per evitarne la tracimazione. Se è attivata, l'elettrodomestico non raccoglie e il suono del motore cambia. La vaschetta di raccolta deve essere svuotata.

- 1** Per rimuoverla, premere sul pulsante di sgancio e tirare.
- 2** Rimuovere il coperchio della vaschetta di raccolta per svuotarla.
- 3** Sbloccare i ganci sul coperchio per separarlo dalla vaschetta.
- 4** Versare l'acqua sporca nel lavandino.
- 5** Togliere sporcizia e detriti dal filtro in schiuma. Il filtro in schiuma può essere sciacquato con acqua (40 °C al massimo).
- 6** Riportare in posizione la vaschetta e premere saldamente finché si blocca con un clic.

## Uso del Floormate Deluxe

### SUGGERIMENTO

Per migliorare l'asciugatura sul pavimento, rilasciare la leva e continuare a passare l'elettrodomestico sopra l'area per raccogliere la soluzione sporca.

- 1** Premere l'interruttore per accedere l'elettrodomestico, premere di nuovo per spegnerlo.
- 2** Premere il pedale di sblocco dell'impugnatura per reclinare l'elettrodomestico.
- 3** Per spostare l'elettrodomestico tra le stanze, mettere in posizione verticale l'impugnatura e inclinare nuovamente l'elettrodomestico sulle ruote posteriori.
- 4** L'elettrodomestico può anche essere spostato sollevandolo mediante la maniglia di trasporto sulla parte anteriore.
- 5** Il selettore della modalità consente di selezionare la modalità DRY (ASCIUTTO) o WET (BAGNATO). La modalità DRY (ASCIUTTO) solleva le spazzole SpinScrub dal pavimento e ne interrompe la rotazione.
- 6** La modalità WASH (LAVAGGIO) abbassa le spazzole SpinScrub che vanno a contatto con il pavimento applicando un'azione di strofinio.
- 7** Nella modalità WASH (LAVAGGIO), spostare lentamente l'elettrodomestico in avanti allungando il braccio e premendo sulla leva per far uscire la soluzione. Rilasciare la leva e tirare indietro l'elettrodomestico per raccogliere.
- 8** Per rimuovere le macchie più difficili, applicare più soluzione detergente premendo allo stesso tempo la leva della soluzione e il pulsante dell'ultra potenza.

## Cura del Floormate Deluxe

- 1** La bocchetta può essere rimossa per agevolare la pulizia. Tirare verso l'alto la chiusura a scatto della bocchetta.
- 2** Rimuovere la bocchetta estraendola e sciacquare sotto l'acqua corrente.
- 3** Rimuovere eventuali detriti dalla spatola strofinandola con un panno bagnato (40 °C al massimo).
- 4** Premere entrambi i pulsanti di sgancio della spazzola e rimuovere il coperchio del gruppo spazzola. Le spazzole possono essere sciacquate sotto l'acqua per rimuovere i detriti (40 °C al massimo).
- 5** Rimuovere con cautela il coperchio del gruppo spazzola.
- 6** Per riposizionare le spazzole, allineare il montante al foro quadrato sotto l'elettrodomestico. Spingere saldamente sui lati le spazzole finché si bloccano in posizione e reinserire il coperchio del gruppo spazzola.

## Articoli inclusi con l'elettrodomestico

- 1** 250 ml di detergente per pavimenti
- 2** Spazzola per pavimenti in legno SpinScrub™
- 3** Spazzola per pavimenti in pietra e piastrelle SpinScrub™

## Avete bisogno di assistenza?

### Il mio Floormate® Deluxe non si accende.

Controllare il fusibile nella spina. Sostituire sempre il fusibile nella spina con un fusibile britannico da 13 A.

### Il mio Floormate® Deluxe non raccoglie bene.

La vaschetta di raccolta è dotata di una chiusura automatica per evitarne la tracimazione. Se è attivata, l'elettrodomestico non raccoglie e il suono del motore cambia. La vaschetta di raccolta deve essere svuotata.

La bocchetta potrebbe essere bloccata, vedere 'Cura dell'elettrodomestico'.

### Perché non viene erogata l'acqua/detergente?

La vaschetta dell'acqua pulita potrebbe non essere bloccata in posizione. La vaschetta dell'acqua pulita deve essere svuotata e quindi riempita di nuovo.

### Perché le spazzole non ruotano?

Verificare che le spazzole siano libere e prive di ostruzioni.

### ▲ AVVERTENZA ▲

Scolleghare sempre il Floormate prima di eseguire manutenzione o verifiche per la risoluzione dei problemi.

# VELKOMMEN DU ER NÅ EN VAX -EIER.

Gjør det offisielt.

Den er garantert.

Se garantiheftet for fullstendige detaljer.

## Din veiledning:

Sikkerhetsinstruksjoner	53
Begynne å bruke din Floormate Deluxe: Montering	54
Bruke din Floormate Deluxe: Fylle tanken for rent vann	54
Bruke din Floormate Deluxe: Tømme oppsamlingstanken	54
Bruke din Floormate Deluxe	55
Vedlikeholde din Floormate Deluxe	55
Inkludert med maskinen din	55
Trenger du hjelp?	55
Internasjonale kontakter	72



# NORWEGIAN

## FLOORMATE ER KUN MENT FOR HUSHOLDNINGSBRUK OG IKKE FOR KOMMERSIELL ELLER INDUSTRIELL BRUK.

- Floormate er kun for bruk på harde gulv.
- Bruk bare Floormate innendørs og hold området du rengjør godt opplyst.
- Hold fingre, hår og løstsittende klær vekk fra bevegelige deler og åpninger når du bruker Floormate.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8-års alder og opp og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller veiledning om bruken av apparatet på en sikker på måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av bruker skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Bruk bare verktøy og tilbehør som er anbefalt av Vax med denne Floormate.
- Ikke bruk denne Floormate hvis den har vært droppet, er skadet, nedsenket i vann eller etterlatt utendørs.
- Ikke kjør over strømledningen eller bruk Floormate hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke ta på støpselet eller bruk Floormate med våte hender.
- Ikke dra eller bær Floormate etter strømledningen. Ikke bruk strømledningen som håndtak, dra ledningen rundt hjørner, skarpe kanter eller lukk en dør over ledningen.
- Koble ikke Floormate fra stikkkontakten ved å dra i strømledningen.
- Forsøk ikke å fjerne blokkeringer med skarpe objekter da dette kan forårsake skade på Floormate din.
- Bruk ikke Floormate med feil spenning da dette kan resultere i skade eller personskader til brukeren. Rett spenning er spesifisert på merkeetiketten.
- Ikke sug opp varmt kull, sigarettneiper, fyrstikker eller rykende varme ting eller bruk den et sted hvor det kan være skadelige væsker (klorin, blekemiddel, salmiakk / ammoniakk avløpsrensere).
- Sørg alltid for at tanken for skittent vann er rett montert før du bruker Floormate.
- Slå alltid av og koble Floormate fra stikkkontakten før du utfører noen form for vedlikehold.
- Tanken for rent vann skal bare fylles med varmt vann (maks. 40 °C). Hvis du fyller svært varmt eller kokende vann på tanken for rent vann vil det skade maskinen og gjøre garantien ugyldig.
- Slå av alle betjeningsbrytere på Floormate før du kobler fra eller til strømledningen, og vikle alltid ledningen rundt de medfølgende kabelfestene etter bruk.
- Beskytt alltid strømledningen fra oppvarmede overflater eller nærområdet til åpne flammer.
- Bruk bare 16 A skjøteledninger med CE-merket, skjøteledninger uten CE-merket kan overopphetes. Vær påpasselig ved bruk av skjøteledning slik at den ikke utgjør noen snubelfare.
- Bær alltid Floormate ved å bruke håndtaket.
- Bruk alltid Floormate i oppreist stilling. For å forhindre motorskade fra skittent vann, må du aldri holde Floormate opp-ned eller legge den på siden.
- Floormate skal lagres på et kjølig, tørt sted. Sjekk at alle tanker for vann/rengjøringsmidler samt filtre er skikkelig rene og tørre før lagring av Floormate.

**BEHOLD BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG BRUK OG BRUK BARE SLIK SOM ANVIST I DENNE VEILEDNINGEN.**

## Begynne å bruke din Floormate Deluxe: Montering

- 1** Reis håndtaket til oppreist stilling helt til det låses på plass.
- 2** For å senke håndtaket, trykk på utløserknappen for håndtaket og fold håndtaket til lagringsstilling.
- 3** Fjern forsiktig dekelet for børstemonteringen.
- 4** For å installere børstene, legg maskinen på gulvet. Rett inn pinnen på børstene med det rektangulære hullet og trykk hardt for å låse på plass.

### FØR DU BEGYNNER RENGJØRINGEN:

Fjern alle større objekter eller rusk og det anbefales å deretter støvsuge gulvet før du bruker din Floormate Deluxe.

### ⚠ VIKTIG ⚠

Bruk bare Vax-tepperensmidler. Bruk av andre løsninger kan føre til for mye skum. For mye skum vil hindre maskinen i å jobbe effektivt. Bruk av andre rengjøringsmidler vil gjøre garantien ugyldig.

## Bruke din Floormate Deluxe: Fylle tanken for rent vann

- 1** For å fjerne tanken for rent vann, trykk på utløserknappen og dra tanken rett ut.
- 2** Skru lokket på tanken mot klokken og ta av.
- 3** Bruk tanken som målebeger, tøm nødvendig mengde løsningsmiddel (ca. 60 ml per 1 liter vann).
- 4** Tøm rengjøringsmiddel i tanken. Fyll opp tanken til fyllelinjen med varmt vann (maks. 40°C).

- 5** Skru fast lokket på tanken for å forhindre lekkasje.
- 6** Vipp tanken i stilling og skyv hardt til den klikker på plass.

### ⚠ ADVARSEL ⚠

Slå alltid av og koble maskinen fra stikkkontakten før vedlikehold utføres.

## Bruke din Floormate Deluxe: tømme oppsamlingstanken

**MERK:** Oppsamlingstanken har en automatisk avstengning for å hindre tanken i å overfylles. Hvis denne aktiveres, vil maskinen ikke suge opp og motorlyden vil endres. Oppsamlingstanken må tømmes.

- 1** For å fjerne oppsamlingstanken, trykk ned utløserknappen og dra.
- 2** Fjern lokket på oppsamlingstanken for å tømme den.
- 3** Løsne klipsene på tankens deksel for å separere fra tanken.
- 4** Tøm det skitne vannet i utslagsvasken.
- 5** Rengjør skitt og rusk fra skumfilteret. Skumfilteret kan skylles med vann (maks. 40 °C).
- 6** Vipp tanken i stilling og skyv hardt til den klikker på plass.

## Bruke din Floormate Deluxe

### TIPS

For å forbedre tørkingen på gulvoverflaten, slipp avtrekkeren og fortsett å bevege maskinen over området for å suge opp skitten vannløsning.

- 1 Trykk bryteren inn for å slå på maskinen, trykk på bryteren på nytt for å slå maskinen av.
- 2 Trakk på frigjøringspedalen for å lene maskinen bakover.
- 3 For å flytte maskinen fra rom til rom, sett håndtaket i oppreist stilling og vipp maskinen bakover på bakhjulene.
- 4 Maskinen kan også flyttes ved å løfte maskinen med bærehåndtaket på framsiden.
- 5 Modus-velgeren lar deg velge TØRR- eller VÅT-modus. TØRR-modus hever SpinScrub-børstene fra gulvet og de slutter også å rotere.
- 6 VASKE-modus senker SpinScrub-børstene slik at de får kontakt med gulvet for skrubbing.
- 7 I VASKE-modus skal du bevege maskinen fremover til armlengde mens du trykker avtrekkeren for å slippe ut rengjøringsmiddel. Slipp avtrekkeren og dra maskinen bakover for å suge opp.
- 8 For å fjerne vanskelige flekker kan du påføre ekstra rengjøringsmiddel ved å trykke inn avtrekkeren for løsningsmiddel samtidig med «clean boost»-knappen.

## Vedlikeholde din Floormate Deluxe

- 1 Dysen kan fjernes for enkel rengjøring. Dra utløserhendelen for dysen oppover.
- 2 Fjern dysen ved å dra rett ut og skyll under rennende vann.
- 3 Fjern evt. rusk ved å tørke med en varm klut (maks. 40 °C).
- 4 Skyv begge utløserknappene for børster og fjern dekelet for børstemontering. Børster kan skylles under vann for å fjerne rusk (maks. 40 °C).
- 5 Fjern forsiktig dekelet for børstemonteringen.
- 6 For å skifte børstene, rett inn pinnen på børstene med det rektangulære hullet og trykk hardt for å låse på plass. Trykk børstene på begge sider til de låses på plass og sett på plass dekelet over børstemonteringen.

## Inkludert med maskinen din

- 1 250 ml Gulv til Gulv-rengjøringsmiddel
- 2 SpinScrub™ Børste for tregulv
- 3 SpinScrub™ Børste for fliser og fugemasse

## Trenger du hjelp?

### Min Floormate® Deluxe vil ikke slå seg på.

Sjekk sikringen i støpselet (kun England/Irland) Bytt alltid sikringen i støpselet med en 13 A sikring (kun England/Irland).

### Min Floormate® Deluxe suger ikke opp som den skal.

Oppsamlingstanken har en automatisk avstengning for å hindre tanken i å overfylles. Hvis denne aktiveres, vil maskinen ikke suge opp og motorlyden vil endres. Oppsamlingstanken må tømmes.

Dysen kan være blokkert – gå til «Vedlikehold av maskinen din».

### Hvorfor vil ikke vannet/rengjøringsmiddelet komme ut?

Tanken for rent vann er kanskje ikke låst på plass. Tanken for rent vann kan være tom og trenge påfylling.

### Hvorfor vil ikke børstene rotere rundt?

Sjekk børstene for blokkeringer og fjern evt. blokkeringer.

### ⚠ ADVARSEL ⚠

Trekk alltid ut strømledningen til Floormate før du utfører noen form for vedlikehold/feilsøking.

# VÄLKOMMEN TILL DITT VAX ÄGARSKAP.

Gör det offentligt.

Den omfattas av vår garanti.

Se Garanti för fullständig information.

## Din guide:

Säkerhetsanvisningar	57
Kom igång med din Floormate Deluxe: Montering	58
Använda din Floormate Deluxe: Fylla på renvattentanken	58
Använda din Floormate Deluxe: Tömma återvinningsstanken	58
Använda din Floormate Deluxe	59
Ta hand om din Floormate Deluxe	59
Medföljer din maskin	59
Behöver du hjälp?	59
Internationella kontakter	72



European Union

# SWEDISH



## DENNA FLOORMATE ÄR ENDAST AVSEDD FÖR HEMMABRUK OCH ÄR INTE FÖR KOMMERSIELLT ELLER INDUSTRIELLT BRUK

- Denna Floormate är endast avsedd för hårda golv.
- Använd endast Floormate inomhus och håll området du städar väl upplyst.
- Håll undan fingrar, hår och löst sittande kläder från rörliga delar och öppningar när du använder Floormate.
- Denna apparat kan användas av barn från åtta år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Bara rekommenderade verktyg och tillbehör från Vax ska användas med denna Floormate.
- Använd inte denna Floormate om den har tappats, skadats, nedsänkts i vatten eller lämnats utomhus.
- Kör inte över strömsladden eller använd Floormate om strömsladden eller kontakten är skadade.
- Hantera inte kontakten och använd inte Floormate om du har blöta händer.
- Dra och bär inte denna Floormate i strömsladden. Använd inte strömsladden som handtag, dra inte strömsladden runt hörn eller vassa kanter och stäng inte dörren över strömsladden.
- Dra inte ut kontakten till Floormate från vägguttaget genom att dra i strömsladden.
- Försök inte avlägsna blockeringar med vassa föremål eftersom detta kan din Floormate.
- Använd inte Floormate med felaktig spänning eftersom detta kan leda till skada på apparaten och användaren. Felaktig spänning anges på effektetiketten.
- Sug inte upp varmt kol, cigarettfimpar, tändstickor eller rykande, varma eller brinnande föremål och använd inte i områden där skadliga vätskor kan finnas (klorin, blekningsmedel och ammoniakbaserad avloppsrensare).
- Försäkra dig alltid om att återvinningstanken är korrekt fäst innan du använder din Floormate.
- Stäng alltid av och dra ut strömkontakten till Floormate innan du utför något underhåll.
- Renvattentanken bör endast fyllas med ljummet vatten (max 40 °C). Om renavattentanken fylls med hett eller kokande vatten kan din maskin skadas och garantin upphävas.
- Stäng av alla kontroller på Floormate innan du kopplar loss eller ansluter strömsladden. Linda alltid strömsladden runt sladdhållarna efter användning.
- Skydda alltid strömsladden från varma ytor och öppna eldslågor.
- Använd endast CE-godkända förlängningssladdar på 13 ampere. Ej godkända förlängningssladdar kan överhettas. Förlängningssladden bör dras så att den inte utför en snubblingsrisk.
- Bär alltid Floormate i handtaget.
- Använd alltid Floormate i upprätt läge. För att förhindra skada på motorn från smutsigt vatten bör du aldrig hålla Floormate upp och ned eller lägga den ner på sidan.
- Förvara din Floormate på en sval, torr plats. Säkerställ att alla vatten-/lösningstankar är ordentligt rengjorda och torra innan du förvarar din Floormate.

**BEHÅLL INSTRUKTIONERNA FÖR FRAMTIDA BRUK OCH ANVÄND ENDAST APPARATEN PÅ DET SÄTT SOM ANGES I DENNA HANDBOK.**

## Kom igång med din Floormate Deluxe: Montering

- 1** Lyft handtaget till upprätt läge tills det klickar på plats.
- 2** Tryck på handtagets frigöringsknapp för att sänka handtaget och böj ned det till förvaringsposition.
- 3** Avlägsna försiktigt borstens kåpa.
- 4** Låt maskinen vila på golvet för att montera borstarna. Rikta in fästet på de roterande borstarna i det fyrkantiga hålet och tryck stadigt tills de klickar fast.

### INNAN DU BÖRJAR STÄDA:

Avlägsna alla stora föremål och smuts. Det är också tillrådligt att sedan dammsuga ditt hårda golv innan du använder Floormate Deluxe.

### ⚠ VIKTIGT ⚠

Använd endast VAX mattrengöringslösning. Om andra lösningar används kan detta leda till våldsam skumbildning. Våldsam skumbildning kommer att förhindra maskinen från att verka effektivt. Om andra lösningar används kommer garantin att upphävas.

## Använda din Floormate Deluxe: Fylla på renavvattentanken

- 1** Tryck på frigöringsknappen och dra tanken rakt ut för att avlägsna renavvattentanken.
- 2** Vrid tanklocket motsols och lyft för att avlägsna det.
- 3** Håll i erforderlig mängd lösning med tanklocket som mätkopp (ca 60 ml per 1 liter vatten).
- 4** Håll rengöringslösning i tanken. Fyll tanken till fyllningsmarkeringen med varmt vatten (max 40 °C).

- 5** Lås tanklocket på plats för att förhindra läckage.
- 6** Luta tanken till rätt läge och tryck stadigt tills den klickar på plats.

### ⚠ VARNING ⚠

Stäng alltid av maskinen och koppla loss strömkontakten från vägguttaget innan du utför något underhåll.

## Använda din Floormate Deluxe: tömma återvinningstanken

**OBS!** Återvinningstanken har en automatisk avstängningsfunktion för att förhindra tanken från att svämma över. Om den aktiveras kommer maskinen inte att mata in och motorn kommer att låta annorlunda. Återvinningstanken kommer att behöva tömmas.

- 1** För att avlägsna återvinningstanken, tryck ned frigöringsknappen och dra.
- 2** Avlägsna återvinningstankens lock för att tömma den.
- 3** Lossa hakarna på tanklocket för att avlägsna det från tanken.
- 4** Håll det smutsiga vattnet i vasken.
- 5** Avlägsna smuts och skräp från skumfiltret. Skumfiltret kan sköljas med vatten (max 40 °C).
- 6** Luta tanken till rätt läge och tryck stadigt tills den klickar på plats.

## Använda din Floormate Deluxe

### TIPS

För att förbättra torkningen av golvytorna, släpp avtryckaren och fortsätt att förflytta maskinen över området för att mata in smutsig lösning.

- 1 Tryck på knappen för att sätta på maskinen. Tryck på knappen igen för att stänga av maskinen.
- 2 Tryck på fotpedalen för frigöring av handtaget för att luta maskinen.
- 3 För upp handtaget i upprätt läge och luta maskinen bakåt på bakhjulen för att förflytta maskinen mellan rum.
- 4 Maskinen kan också flyttas genom att lyfta maskinen med hjälp av lyfthandtaget på framsidan.
- 5 Lagesväljaren gör att du kan välja DRY (torr)-läget och WET (våt)-läget. DRY-läget lyfter SpinScrub-borstarna från golvet och gör så att de slutar snurra.
- 6 WASH (skur)-läget sänker ned SpinScrub-borstarna som får kontakt med golvet för skrubberkan.
- 7 Flytta långsamt maskinen framåt till en armlängdsavstånd i WASH-läget genom att trycka in avtryckaren för att frisläppa lösningen. Släpp avtryckaren och dra tillbaka maskinen för att mata in.
- 8 Applicera extra rengöringslösning för att avlägsna de riktigt tuffa fläckarna genom att trycka på lösningsavtryckaren och avtryckaren för extra tuff rengöring samtidigt.

## Ta hand om din Floormate Deluxe

- 1 Munstycket kan avlägsnas för enkel rengöring. Dra munstyckets lås uppåt.
- 2 Avlägsna munstycket genom att dra det rakt ut och sedan skölja det under rinnande vatten.
- 3 Avlägsna skräp från gummiskrapan genom att torka av den med en fuktig trasa (max 40 °C).
- 4 Tryck på båda borstarnas frigöringsknappar och avlägsna borstkåpan. Borstarna kan sköljas under vatten för att avlägsna skräp (max 40 °C).
- 5 Avlägsna försiktigt borstens kåpa.
- 6 För att ersätta borstarna riktar du in fästet på de roterande borstarna i det fyrkantiga hålet under maskinen. Tryck stadigt på borstarna i båda ändarna tills de klickar fast och sätt sedan tillbaka borstkåpan.

## Medföljer din maskin

- 1 250 ml Floor to Floor rengöringsmedel
- 2 SpinScrub™ borste till trägolv
- 3 SpinScrub™ borste till klinker och puts

## Behöver du hjälp?

### Min Floormate® Deluxe startar inte.

Kontrollera säkringen i kontakten. Ersätt alltid säkringen i kontakten med en brittisk säkring på 13 ampere.

### Min Floormate® Deluxe matar inte in ordentligt.

Återvinningstanken har en automatisk avstängningsfunktion för att förhindra tanken från att svämma över. Om den aktiveras kommer maskinen inte att mata in och motorn kommer att låta annorlunda. Återvinningstanken kommer att behöva tömmas.

Munstycket kan vara blockerat. Se "Ta hand om din maskin".

### Varför matas det inte ut vatten/rengöringsmedel?

Renvattentanken kanske inte är i låst läge. Renvattentanken kan vara tom och behöver fyllas på.

### Varför snurrar inte borstarna?

Kontrollera att borstarna inte är blockerade och snurrar fritt.

### ⚠ VARNING ⚠

Koppla alltid från strömkontakten till Floormate från vägguttaget innan du utför underhåll/felsökningar.

# VITAJTE MEDZI VLASTNÍKMI VAX PRODUKTOV ZNAČKY VAX.

Potvrďte to oficiálne.

Je to zaručené.

Kompletné podrobnosti nájdete v časti Záruka.

## Vaša príručka:

Bezpečnostné pokyny	61
Začíname s obsluhou zariadenia Floormate Deluxe Montáž	62
Používanie zariadenia Floormate Deluxe: Naplnenie zásobníka na čistú vodu	62
Používanie zariadenia Floormate Deluxe: Vyprázdňovanie zberného zásobníka	62
Používanie zariadenia Floormate Deluxe	63
Starostlivosť o zariadenie Floormate Deluxe	63
Súčasť dodávky zariadenia	63
Potrebujete pomoc?	63
Medzinárodné kontakty	72



European Union

# SLOVAKIAN

## ZARIADENIE FLOORMATE JE URČENÉ VÝLUČNE NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI A NIE NA KOMERČNÉ ČI PRIEMYSELNÉ ÚČELY.

- Toto zariadenie Floormate je určené výlučne na použitie na tvrdých podlahách.
- Zariadenie Floormate používajte len v interiéri a oblasť čistenia udržiavajte náležitým spôsobom osvetlenú.
- Prsty, vlasy a voľné kusy odevu pri používaní zariadenia Floormate držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí a otvorov.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a poznatkov, pokiaľ sú pod náležitým dozorom alebo boli vhodne poučené o bezpečnej obsluhu spotrebiča a porozumeli sprievodným rizikám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Deti bez dozoru nesmú realizovať čistenie ani údržbu.
- So zariadením Floormate sa smú používať len nástroje a príslušenstvo odporúčané spoločnosťou Vax.
- Zariadenie Floormate nepoužívajte, ak spadlo na zem, poškodilo sa, bolo ponorené do vody alebo bolo ponechané vonku.
- Nestúpajte na napájací kábel a zariadenie Floormate nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- Mokrymi rukami nemanipulujte so zástrčkou ani neobsluhujte zariadenie Floormate.
- Zariadenie Floormate neťahajte ani neprenášajte za napájací kábel. Napájací kábel nepoužívajte ako rukoväť, neťahajte ho okolo rohov, ostrých hrán ani cezeň nezatvárajte dvere.
- Zariadenie Floormate neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Nepokúšajte sa odstrániť materiály spôsobujúce upchatie pomocou ostrých predmetov, pretože by ste mohli poškodiť zariadenie Floormate.
- Zariadenie Floormate nepoužívajte pri nesprávnom napätí, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo ujme na zdraví používateľa. Správne napätie je uvedené na štítku s údajmi.
- Nevysávajte horúce uhlíky, ohorky z cigariet, zápalky alebo tlejúce horiace materiály ani ho nepoužívajte v oblasti, kde sa môžu nachádzať škodlivé kvapaliny (chlór, bielidlo a amoniakový čistič odtokov).
- Kým začnete používať zariadenie Floormate, vždy sa v prvom rade uistite, či je správne upevnený zberný zásobník.
- Pred realizáciou údržby vždy v prvom rade vypnite zariadenie Floormate a odpojte ho od elektriny.
- Zásobník na čistú vodu sa má plniť teplou vodou (s teplotou max. 40 °C). Ak zásobník na čistú vodu naplníte horúcou alebo vriacou vodou, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a strate platnosti záruky.
- Pred odpojením alebo pripojením napájacieho kábla vypnite všetky ovládacie prvky na zariadení Floormate a po použití vždy oviňte napájací kábel okolo dostupných svoriek na kábel.
- Napájací kábel vždy chráňte pred ohrievanými povrchmi alebo otvoreným ohňom v tesnej blízkosti.
- Používajte výlučne 13 A predlžovacie káble s certifikáciou CE, pretože predlžovacie káble bez certifikácie sa môžu prehrievať. Vedeniu predlžovacieho kábla je potrebné venovať náležitú pozornosť, aby nemohlo dôjsť k zakopnutiu.
- Zariadenie Floormate vždy prenášajte uchopením za rukoväť.
- Zariadenie Floormate vždy používajte vo vzpriamenej polohe. Zariadenie Floormate nikdy nedržte hore nohami ani ho nekladte na bok, aby nedošlo k poškodeniu motora.
- Zariadenie Floormate uchovávajte na chladnom a suchom mieste. Kým uskladníte zariadenie Floormate, uistite sa, že všetky zásobníky na vodu/roztok sú dokonale čisté a suché.

**NÁVOD NA POUŽITIE SI ODLOŽTE NA NESKORŠIE POUŽITIE A SPOTREBIČ POUŽÍVAJTE VÝLUČNE PODĽA POKYNOV OBSIAHNUTÝCH V TEJTO PRÍRUČKE.**

## Začíname s obsluhou zariadenia Floormate Deluxe Montáž

- 1** Zdvíhajte rukoväť do vztýčenej polohy, kým nezapadne na miesto.
- 2** Ak chcete rukoväť spustiť nadol, stlačte tlačidlo uvoľnenia rukoväte a rukoväť sklopte do uskladňovacej polohy.
- 3** Opatrne odstráňte kryt sústavy kief.
- 4** Pri inštalácii kief položte zariadenie na podlahu. Kolík na rotačných kefách zarovnajete so štvorcovým otvorom a pevným stlačením ho zaistíte na mieste.

### KÝM ZAČNETE S ČISTENÍM:

Odstráňte veľké predmety alebo nečistoty a následne vám odporúčame pred použitím zariadenia Floormate Deluxe povysávať tvrdú podlahu.

### ⚠ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE ⚠

Používajte výlučne roztok na čistenie kobercov od spoločnosti Vax. Ak použijete iné roztoky, môže dôjsť k vzniku nadmerného množstva peny. Nadmerné množstvo peny neumožní zariadeniu efektívne pracovať. Ak použijete iné roztoky, dôjde k strate platnosti záruky.

## Používanie zariadenia Floormate Deluxe: Naplnenie zásobníka na čistú vodu

- 1** Ak chcete odstrániť zásobník na čistú vodu, stlačte tlačidlo uvoľnenia a zásobník ťahajte rovno von.
- 2** Pretočte uzáver zásobníka proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ho zdvihnutím.
- 3** Uzáver zásobníka použite ako odmerku a nalejte požadované množstvo roztoku (približne 60 ml na 1 liter vody).
- 4** Do zásobníka nalejte čistiaci roztok. Zásobník naplňte po rysku teplej vody (max. 40°C).

- 5** Uzáver zásobníka zaistíte na mieste, aby nedochádzalo k únikom.
- 6** Zásobník naklopte do polohy a pevne ho tlačte, kým nezapadne na miesto.

### ⚠ VAROVANIE ⚠

Pred realizáciou údržby vždy v prvom rade vypnite zariadenie a odpojte ho od elektriny.

## Používanie zariadenia Floormate Deluxe: Vyprázdnenie zberného zásobníka

**POZNÁMKA:** Zberný zásobník je vybavený funkciou automatického vypnutia, aby nemohlo dôjsť k jeho pretečeniu. Ak sa aktivuje, zariadenie nebude zberať a zvuk motora sa zmení. Zberný zásobník bude potrebné vyprázdniť.

- 1** Ak chcete odstrániť zberný zásobník, stlačte tlačidlo uvoľnenia a ťahajte.
- 2** Ak chcete vyprázdniť zberný zásobník, odstráňte uzáver.
- 3** Uvoľnite západky na uzávère zásobníka, aby ste ho oddelili od nádrže.
- 4** Špinavú vodu vylejte do výlevky.
- 5** Z penového filtra odstráňte nečistoty a usadeniny. Penový filter je možné opláchnuť vodou (max. 40°C).
- 6** Zásobník naklopte do polohy a pevne ho tlačte, kým nezapadne na miesto.

## Používanie zariadenia Floormate Deluxe

### TIP

Ak sa má zlepšiť sušenie na povrchu podlahy, uvoľnite aktivátor a pokračujte v pohybe zariadenia po oblasti, aby ste pozberali špinavý roztok.

- 1 Stlačením spínača zapnete zariadenie, opakovaným stlačením ho znova vypnete.
- 2 Stúpnete si na pedál na uvoľnenie rukoväte, aby sa zariadenie naklonilo.
- 3 Ak chcete zariadenie premiestniť z izby do izby, rukoväť umiestnite do vzpriamenej polohy a zariadenie na zadných kolieskach nakloňte dozadu.
- 4 Zariadenie je možné premiestniť aj zdvihnutím pomocou prenosnej rukoväte v prednej časti.
- 5 Volič režimu vám umožňuje vybrať si DRY (suchý) alebo WET (mokrý) režim. DRY (suchý) režim zdvihne kefy SpinScrub od podlahy a zastaví ich otáčanie.
- 6 Režim WASH (umývanie) spustí nadol kefy SpinScrub, ktoré sa dotýkajú podlahy a drhnú ju.
- 7 V režime WASH (umývanie) pomaly posúvajte zariadenie dopredu na dĺžku ramien, pričom stlačením aktivátora vypúšťajte roztok. Roztok následne zozbierajte uvoľnením aktivátora a ťahaním zariadenia dozadu.
- 8 Ak chcete odstrániť odolné škvrny, aplikujte viac čistiaceho roztoku stlačením aktivátora roztoku súčasne s aktivátorom posilneného čistenia.

## Starostlivosť o zariadenie Floormate Deluxe

- 1 V záujme jednoduchého čistenia je možné odstrániť dýzu. Západku na uvoľnenie dýzy ťahajte nahor.
- 2 Dýzu odstráňte ťahaním priamo von a opláchnite ju pod tečúcou vodou.
- 3 Nečistoty odstráňte zo stierky pomocou vlhkej tkaniny (max. 40°C).
- 4 Obe tlačidlá na uvoľnenie kiefy stlačte a odstráňte kryt sústavy kief. Kefy je možné opláchnuť pod vodou, aby sa z nich odstránili nečistoty (max. 40°C).
- 5 Opatrne odstráňte kryt sústavy kief.
- 6 Ak chcete kefy dať späť na svoje miesto, zarovnajtie kolík so štvorcovým otvorom v spodnej časti zariadenia. Kefy pevne zatlačte na oboch koncoch, aby zapadli na miesto a kryt sústavy kief dajte na pôvodné miesto.

## Súčasť dodávky zariadenia

- 1 250 ml čistiaci prostriedok Floor to Floor
- 2 SpinScrub™ kefa na drevené podlahy
- 3 SpinScrub™ kefa na obklady a kachličky

## Potrebuje pomoc?

### Moje zariadenie Floormate® Deluxe sa nezapne.

Skontrolujte poistku v zástrčke. Pokiaľ je potrebné vymeniť poistku, vždy používajte britskú 13 A poistku.

### Zber pomocou produktu Floormate® Deluxe neprebieha želaným spôsobom.

Zberný zásobník je vybavený funkciou automatického vypnutia, aby nemohlo dôjsť k jeho pretečeniu. Ak sa aktivuje, zariadenie nebude zberať a zvuk motora sa zmení. Zberný zásobník bude potrebné vyprázdniť.

Dýza môže byť upchatá. Naštudujte si časť „Starostlivosť o zariadenie“.

### Prečo nedochádza k dávkovaniu vody/čistiaceho prostriedku?

Zásobník na čistú vodu možno nie je zaistený na svojom mieste. Zásobník na čistú vodu môže byť prázdny a je potrebné ho naplniť.

### Prečo sa kefy neotáčajú?

Skontrolujte, či kefy nie sú zablokované alebo zaseknuté.

### ⚠ VAROVANIE ⚠

Pred údržbou/kontrolami na riešenie problémov vždy najskôr odpojte zariadenie Floormate.

# ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΗΣ VAX.

Επισημοποιήστε την.

Είναι εγγυημένη.

Ανατρέξτε στην Εγγύηση καλής λειτουργίας για πλήρεις λεπτομέρειες.

## Ο οδηγός σας:

Οδηγίες ασφαλείας	65
Ξεκίνημα με την Floormate Deluxe: Συναρμολόγηση	66
Χρήση της Floormate Deluxe: Γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού	66
Χρήση της Floormate Deluxe: Άδειασμα του δοχείου αποκομιδής	66
Χρήση της Floormate Deluxe	67
Φροντίδα της Floormate Deluxe	67
Συμπεριλαμβάνεται στη μηχανή σας	67
Χρειάζεστε βοήθεια;	67
Διεθνή στοιχεία επικοινωνίας	72



European Union

# GREEK



## Η FLOORMATE ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΚΑΙ ΟΧΙ ΓΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Η ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

- Η Floormate προορίζεται για χρήση μόνο σε σκληρά δάπεδα.
- Να χρησιμοποιείτε την Floormate σε εσωτερικούς χώρους και να φωτίζετε καλά την περιοχή την οποία καθαρίζετε.
- Να φροντίζετε την ώρα που χρησιμοποιείτε την Floormate να μην έχετε τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τον ρουχισμό σας κοντά στα κινούμενα μέρη και ανοίγματα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή δοθούν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και γίνουν κατανοητοί οι κίνδυνοι που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Στην Floormate πρέπει να χρησιμοποιούνται τα αξεσουάρ και τα διαλύματα που προτείνει η Vax.
- Μην χρησιμοποιείτε την Floormate αν έχει πέσει, έχει φθορές ή έχει μείνει σε εξωτερικό χώρο.
- Μην πατάτε το καλώδιο ρεύματος και μην χρησιμοποιείτε την Floormate αν το καλώδιο ρεύματος ή ο ρευματολήπτης έχουν φθορές.
- Μην πιάνετε τον ρευματολήπτη και μην χρησιμοποιείτε την Floormate με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε την Floormate από το καλώδιο ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος ως χειρολαβή, μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από γωνίες ή αιχμηρά άκρα και μην κλείνετε πόρτες πάνω από το καλώδιο ρεύματος.
- Μην αποσυνδέετε την Floormate από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος.
- Μην επιχειρείτε την αφαίρεση ρύπων με αιχμηρά αντικείμενα καθώς ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στην Floormate.
- Μην χρησιμοποιείτε την Floormate με λάθος τάση επειδή αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό στον χρήστη. Η σωστή τάση αναγράφεται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών.
- Μην σκουπίζετε με τη μηχανή ζεστά κάρβουνα, γόπες τσιγάρων ή καυτά υλικά και μην τη χρησιμοποιείτε σε σημεία όπου ενδέχεται να υπάρχουν επιβλαβή υγρά (χλωρίο, χλωρίνη και καθαριστικό αποχετεύσεων με βάση την αμμωνία).
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το δοχείο αποκομιδής είναι σωστά τοποθετημένο προτού χρησιμοποιήσετε την Floormate.
- Προτού κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης να απενεργοποιείτε πάντα και να αποσυνδέετε από την πρίζα την Floormate.
- Θα πρέπει να γεμίσετε το δοχείο καθαρού νερού με ζεστό νερό (40°C μεγ.) μόνο. Η πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού με καυτό ή βραστό νερό ενδέχεται να προκαλέσει φθορά στη μηχανή και να ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Να απενεργοποιείτε τα χειριστήρια της Floormate προτού αποσυνδέσετε ή συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος και μετά τη χρήση να τυλίγετε πάντα το καλώδιο ρεύματος γύρω από τα παρεχόμενα κλιπ.
- Να προστατεύετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από θερμές επιφάνειες και κοντά σε γυμνές φλόγες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης 13amp με έγκριση CE καθώς τα μη εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να υπερθερμανθούν. Να τακτοποιείτε προσεκτικά το καλώδιο επέκτασης καθώς ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο ολίσθησης.
- Να μεταφέρετε πάντα την Floormate από τη χειρολαβή.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την Floormate σε όρθια θέση. Για να αποφεύγετε τη φθορά του μοτέρ από βρώμικα νερά, να μην κρατάτε ποτέ ανάποδα και να μην τοποθετείτε σε πλάγια θέση την Floormate.
- Να αποθηκεύετε την Floormate σε δροσερό, ξηρό χώρο. Προτού αποθηκεύσετε την Floormate να βεβαιώνετε ότι όλα τα δοχεία νερού/διαλύματος και τα φίλτρα είναι καλά καθαρισμένα και στεγνά.

**ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΟΔΗΓΟ**

## Ξεκίνημα με την Floormate Deluxe: Συναρμολόγηση

- 1** Σηκώστε τη χειρολαβή σε όρθια θέση έως όπου ασφαλίσει στη θέση της.
- 2** Για να χαμηλώσετε τη χειρολαβή, πιέστε το κουμπί απασφάλισης της χειρολαβής και διπλώστε τη χειρολαβή στη θέση αποθήκευσης.
- 3** Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα του συγκροτήματος με τις βούρτσες.
- 4** Για να τοποθετήσετε τις βούρτσες ακουμπήστε τη μηχανή στο δάπεδο. Ευθυγραμμίστε τη διάταξη με τις περιστροφικές βούρτσες με την τετράγωνη οπή και πιέστε σταθερά για να ασφαλιστεί στη θέση της.

### ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ:

Αφαιρέστε τυχόν μεγάλα αντικείμενα ή κατάλοιπα και προτείνουμε να περάσετε με ηλεκτρική σκούπα το σκληρό δάπεδο πριν χρησιμοποιήσετε την Floormate Deluxe.

### ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο το καθαριστικό διάλυμα χαλιών της Vax. Η χρήση άλλων διαλυμάτων ενδέχεται να προκαλέσει υπερβολικό αφρισμό. Ο υπερβολικός αφρισμός θα δυσχεράνει την αποτελεσματική λειτουργία της μηχανής. Η χρήση άλλων διαλυμάτων θα ακυρώσει την εγγύηση.

## Χρήση της Floormate Deluxe: Γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού

- 1** Για να αφαιρέσετε το δοχείο καθαρού νερού, πιέστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε το δοχείο προς τα έξω.
- 2** Περιστρέψτε το καπάκι του δοχείου διαλύματος αριστερόστροφα και σηκώστε το για να το αφαιρέσετε.
- 3** Χρησιμοποιώντας το καπάκι του δοχείου ως δοσομετρητή, ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα διαλύματος (60ml περίπου ανά 1 λίτρο νερού).
- 4** Ρίξτε καθαριστικό διάλυμα στο δοχείο. Γεμίστε το δοχείο μέχρι τη γραμμή πλήρωσης με ζεστό νερό (40°C μεγ.).

- 5** Ασφαλίστε το καπάκι του δοχείου στη θέση του για να αποφύγετε τις διαρροές.
- 6** Γείρετε το δοχείο στη σωστή θέση και πιέστε σταθερά έως όπου ασφαλίσει στη θέση του.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

Προτού κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης να σβήνετε πάντα τη μηχανή και να την αποσυνδέετε από την πρίζα.

## Χρήση της Floormate Deluxe: άδειασμα του δοχείου αποκομιδής

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το δοχείο αποκομιδής διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης για να προλαμβάνεται η υπερχειλίση του δοχείου. Αν ενεργοποιηθεί, η μηχανή θα σταματήσει να ρουφάει και ο ήχος του μοτέρ θα αλλάξει. Το δοχείο αποκομιδής θα πρέπει να αδειάσει.

- 1** Για να αφαιρέσετε το δοχείο αποκομιδής, πατήστε προς τα κάτω το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε.
- 2** Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου αποκομιδής για να το αδειάσετε.
- 3** Απασφαλίστε τους σύρτες στο καπάκι του δοχείου για να το βγάλετε από το δοχείο.
- 4** Ρίξτε το βρώμικο νερό στον νιττήρα.
- 5** Καθαρίστε τους ρύπους και τα κατάλοιπα από το αφρώδες φίλτρο. Το αφρώδες φίλτρο μπορεί να ξεπλυθεί με νερό (40°C μεγ.).
- 6** Γείρετε το δοχείο στη σωστή θέση και πιέστε σταθερά έως όπου ασφαλίσει στη θέση του.

## Χρήση της Floormate Deluxe

### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Για να βοηθήσετε στο στέγνωμα της επιφάνειας του δαπέδου, απελευθερώστε τη σκανδάλη και συνεχίστε να μετακινείτε τη μηχανή πάνω από την περιοχή για να περισυλλέξετε το βρώμικο διάλυμα.

- 1** Πιέστε τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή, πιέστε τον διακόπτη ξανά για να την απενεργοποιήσετε.
- 2** Πατήστε το πεντάλ ασφάλισης της χειρολαβής για να φέρετε σε θέση ανάκλισης τη μηχανή.
- 3** Για να μετακινήσετε τη μηχανή σας από το ένα δωμάτιο στο άλλο, τοποθετήστε τη χειρολαβή σε όρθια θέση και γείρετε τη μηχανή προς τα πίσω στους τροχούς.
- 4** Μπορείτε επίσης να μετακινείτε τη μηχανή ανασκλώνοντάς την από τη λαβή μεταφοράς στο μπροστινό μέρος.
- 5** Ο επιλογέας λειτουργίας σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέγετε τη λειτουργία DRY (ΞΗΠΟ) ή τη λειτουργία WET (ΥΓΠΟ). Η λειτουργία DRY (ΞΗΠΟ) ανασκλώνει τις βούρτσες SpinScrub από το δάπεδο και σταματάει την περιστροφή τους.
- 6** Η λειτουργία WASH (ΠΛΥΣΙΜΟ) χαμηλώνει τις βούρτσες SpinScrub που έρχονται σε επαφή με το δάπεδο για να κάνουν τρίψιμο.
- 7** Στη λειτουργία WASH (ΠΛΥΣΙΜΟ) μετακινείτε αργά τη μηχανή σας μπροστά σε κοντινή απόσταση πιέζοντας τη σκανδάλη για να απελευθερώσετε το διάλυμα. Απελευθερώστε τη σκανδάλη και τραβήξτε τη μηχανή προς τα πίσω για να καθαρίσετε.
- 8** Για να αφαιρέσετε τυχόν επίμονους λεκέδες, ρίξτε επιπλέον καθαριστικό διάλυμα πατώντας τη σκανδάλη διαλυμάτων ταυτόχρονα με τη σκανδάλη ενίσχυσης του καθαρισμού.

## Φροντίδα της Floormate Deluxe

- 1** Το μπεκ μπορεί να αφαιρεθεί για να το καθαρίσετε ευκολότερα. Τραβήξτε προς τα πάνω τον σύρτη ασφάλισης του μπεκ.
- 2** Αφαιρέστε το μπεκ τραβώντας προς τα έξω και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό.
- 3** Αφαιρέστε τυχόν κατάλοιπα από το λαστιχένιο εξάρτημα σκουπίζοντας το με υγρό πανί (40°C μεγ.).
- 4** Πατήστε και τα δύο κουμπιά ασφάλισης και αφαιρέστε το κάλυμμα του συγκροτήματος με τις βούρτσες. Μπορείτε να ξεπλύνετε τις βούρτσες με νερό για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα (40°C μεγ.).
- 5** Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα του συγκροτήματος με τις βούρτσες.
- 6** Για να επανατοποθετήσετε τις βούρτσες, ευθυγραμμίστε τη διάταξη με την τετράγωνη οπή στη βάση της μηχανής. Πιέστε σταθερά τις βούρτσες και στα δύο άκρα έως ότου ασφαλιστούν στη θέση τους και επανατοποθετήστε το κάλυμμα του συγκροτήματος με τις βούρτσες.

## Συμπεριλαμβάνεται στη μηχανή σας

- 1** Απορρυπαντικό 250ml Floor to Floor
- 2** SpinScrub™ Βούρτσα για ξύλινα δάπεδα
- 3** SpinScrub™ Βούρτσα για πλακάκια και αρμούς

## Χρειάζεστε βοήθεια;

### Η Floormate® Deluxe δεν ανάβει.

Ελέγξτε την ασφάλεια στην πρίζα. Να αντικαθιστάτε πάντα την ασφάλεια στην πρίζα με βρετανική ασφάλεια 13amp.

### Η Floormate® Deluxe δεν ρουφάει καλά.

Το δοχείο αποκομιδής διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης για να προλαμβάνεται η υπερχείλιση του δοχείου. Αν ενεργοποιηθεί, η μηχανή θα σταματήσει να ρουφάει και ο ήχος του μοτέρ θα αλλάξει. Το δοχείο αποκομιδής θα πρέπει να αδειάσει.

Το μπεκ ενδέχεται να έχει μπλοκάρει, ανατρέξτε στην ενότητα «Φροντίδα της μηχανής σας».

### Γιατί δεν βγαίνει το νερό/απορρυπαντικό;

Το δοχείο καθαρού νερού ενδέχεται να μην έχει ασφαλίσει στη θέση του. Το δοχείο καθαρού νερού ενδέχεται να είναι άδειο και να πρέπει να το ξαναγεμίσετε.

### Γιατί δεν περιστρέφονται οι βούρτσες;

Ελέγξτε τις βούρτσες για τυχόν ρύπους και καθαρίστε τους.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

Να αποσυνδέετε πάντα από την πρίζα την Floormate προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης/ελέγχους επίλυσης προβλημάτων.

# VAX MÜLKİYETİNE HOŞ GELDİNİZ.

Resmileştirin.

**Garantilidir.**

Tüm detaylar için Garantiye bakın.



## Kılavuzunuz:

Güvenlik Talimatları	69
Floormate Deluxe makinenizi kullanmaya başlarken: Montaj	70
Floormate Deluxe makinenizin kullanımı: Temiz su haznesinin doldurulması	70
Floormate Deluxe makinenizin kullanımı: Geri toplama haznesinin boşaltılması	70
Floormate Deluxe makinenizin kullanımı	71
Floormate Deluxe makinenizin bakımı	71
Makinenize dahil olan parçalar	71
Yardıma mı ihtiyacınız var?	71
Uluslararası İletişim Noktaları	72

# TURKISH

## BU FLOORMATE, SADECE EV İÇİ KULLANIM İÇİN TASARLANMIŞTIR VE TİCARİ YA DA ENDÜSTRİYEL KULLANIMA UYGUN DEĞİLDİR

- Bu Floormate yalnızca sert zeminler için kullanıma uygundur.
- Floormate'i sadece iç mekanlarda kullanın ve temizlemekte olduğunuz alanı iyi aydınlatın.
- Floormate cihazını kullanırken parmaklarınızı, saçlarınızı ve bol kıyafetlerinizi hareketli parçalardan ve çıkışlardan uzak tutun.
- Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel becerilere sahip kişiler tarafından ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ile ilgili danışmanlık veya talimatların kendilerine verilmesi ve içerdiği tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, danışmanlık olmaksızın çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.
- Bu Floormate ile sadece Vax tarafından önerilen araç ve aksesuarlar kullanılmalıdır.
- Düşürülmesi, hasar görmesi, suya batırılması veya dışarıda bırakılması halinde bu Floormate'i kullanmayın.
- Güç kablosu veya fişi hasar görmüşse güç kablosuna dokunmayın veya Floormate cihazını kullanmayın.
- Islak ellerle fişi tutmayın veya Floormate cihazını kullanmayın.
- Floormate cihazını güç kablosundan çekmeyin veya taşımayın. Güç kablosunu bir tutma kolu olarak kullanmayın; köşelerden, sivri uçlardan güç kablosuyla çekmeyin ya da kapıyı güç kablosunun üzerinden kapatmayın.
- Floormate cihazını fişten çekmek için güç kablosundan tutup çekmeyin.
- Engelleri keskin nesnelere çıkarmaya çalışmayın; bu, Floormate cihazınızın zarar görmesine neden olabilir.
- Floormate cihazını yanlış voltajda kullanmayın; bu, hasara veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Doğru voltaj, değer etiketinde listelenmektedir.
- Floormate cihazını sıcak kömürleri, sigara izmaritlerini, kibritleri veya tütmekte olan, sıcak, yanan nesnelere çekmek için veya zararlı sıvıların (klorin, çamaşır suyu ve amonyaklı gider temizleyicileri) olabileceği yerlerde kullanmayın.
- Floormate cihazınızı kullanmadan önce daima geri toplama haznesinin doğru bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce Floormate cihazını daima kapatın ve fişini prizden çıkın.
- Temiz su haznesi, sadece ılık su ile (maks. 40°C) doldurulmalıdır. Temiz su haznesinin sıcak veya kaynar su ile doldurulması makineye zarar verebilir ve garantinizi geçersiz kılar.
- Güç fişini bağlamadan veya bağlantısını kesmeden önce Floormate cihazındaki tüm kontrolleri kapatın, kullandıktan sonra güç kablosunu daima sağlanan kablo klipslerine sarın.
- Güç kablosunu daima sıcak yüzeylerden veya açık alevin yakınından koruyun.
- Yalnızca CE onaylı 13 amp uzatma kablolarını kullanın; onaylanmamış uzatma kabloları aşırı ısınabilir. Sendeleyip düşme tehlikesine karşı uzatma kablosunun yerleştirilmesine dikkat edilmelidir.
- Floormate cihazını daima tutma yerinden taşıyın.
- Floormate cihazını daima dikey konumda tutun. Motorun pis sudan zarar görmemesi için Floormate cihazını kesinlikle baş aşağı veya yanlamasına tutmayın.
- Floormate cihazınızı serin, kuru bir yerde saklayın. Floormate cihazınızı saklamadan önce lütfen tüm su/ solüsyon haznelerinin ve filtrelerinin iyice temizlenip kurulduğundan emin olun.

**LÜTFEN DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE TALİMATLARI SAKLAYIN VE CİHAZI YALNIZCA BU KILAVUZDA BELİRTİLDİĞİ ŞEKİLDE KULLANIN.**

## Floormate Deluxe makinenizi kullanmaya başlarken: Montaj

- 1 Yerine yerleşene kadar kolu dikey konuma kaldırın.
- 2 Kolu alçaltmak için kol serbest bırakma düğmesine basın ve kolu saklama konumuna getirmek üzere katlayın.
- 3 Fırça montaj kapağını dikkatlice çıkarın.
- 4 Fırçaları monte etmek için makineyi yere yatırın. Direği kare çukurla birlikte döner fırçaların üzerine hizalayın ve sıkıca yerine bastırın.

### TEMİZLEMeye BAŞLAMADAN ÖNCE:

Lütfen tüm büyük nesnelere veya kalıntıları giderin; Floormate Deluxe cihazınızı kullanmadan önce sert zemlerinizi elektrikli süpürgeyle süpürmenizi öneririz.

### ⚠ ÖNEMLİ ⚠

Yalnızca Vax halı solüsyonunu kullanın. Diğer solüsyonların kullanılması aşırı köpürmeye neden olabilir. Aşırı köpük, makinenin etkili bir şekilde çalışmasını engelleyebilir. Diğer solüsyonların kullanılması garantiyi geçersiz kılar.

## Floormate Deluxe makinenizin kullanımı: Temiz su haznesinin doldurulması

- 1 Temiz su haznesini çıkarmak için serbest bırakma düğmesini sıkın ve hazneyi doğrudan dışarı çekin.
- 2 Hazne kapağını saat yönünün tersine çevirin ve çıkarın.
- 3 Hazne kapağını ölçü kabı olarak kullanarak gerekli miktarda solüsyonu dökün (1 litre su için yaklaşık 60 ml).
- 4 Hazneye temizleme solüsyonunu dökün. Hazneyi çizgiye kadar ılık suyla doldurun (Maks. 40°C).

- 5 Sıvı akmasını önlemek için hazne kapağını yerine takın.
- 6 Hazneyi yerine doğru eğin ve klik sesiyle yerine oturana kadar sıkıca itin.

### ⚠ UYARI ⚠

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce makineyi daima kapatın ve fişini çekin.

## Floormate Deluxe makinenizin kullanımı: geri toplama haznesinin boşaltılması

**NOT:** Aşırı akma riskine karşı hazneyi korumak için geri toplama haznesinin otomatik kapatma özelliği vardır. Bu etkinleştirilirse makine toplama işlemi yapmaz ve motorun sesi değişir. Geri toplama haznesinin boşaltılması gerekir.

- 1 Geri toplama haznesini çıkarmak için serbest bırakma düğmesini bastırın ve çekin.
- 2 Boşaltmak için geri toplama haznesinin kapağını çıkarın.
- 3 Hazne kapağının mandallarını açarak haznedan ayırın.
- 4 Kirli suyu lavaboya dökün.
- 5 Kirli ve kalıntıları köpük filtresinden temizleyin. Köpük filtresi suyla yıkanabilir (Maks. 40°C).
- 6 Hazneyi yerine doğru eğin ve klik sesiyle yerine oturana kadar sıkıca itin.

## Floormate Deluxe makinenizin kullanımı

### İPUCU

Zemin yüzeyindeki kuruma sürecini geliştirmek için tetiği serbest bırakın ve kirli solüsyonu toplaması için makineyi bölgenin üzerinde hareket ettirin.

- 1 Makineyi açmak için düğmeye basın, kapatmak için tekrar düğmeye basın.
- 2 Makineyi geri çekmek için kolun üzerindeki serbest bırakma pedalına basın.
- 3 Makinenizi odadan odaya taşımak için kolu dikey konuma getirin ve makineyi arka tekerleklerine doğru eğin.
- 4 Ayrıca makine, ön tarafındaki taşıma kolunu kullanarak kaldırmak suretiyle de taşınabilir.
- 5 Mod seçicisi, DRY (Kuru) veya WET (Islak) mod arasında seçim yapmanıza olanak sağlar. DRY modunda, SpinScrub fırçaları kalkar ve dönmemeye başlar.
- 6 WASH (Yıkama) modunda SpinScrub fırçaları alçalır ve fırçalama işlemi için yere temas eder.
- 7 WASH modunda makineyi kol mesafesinde ileri doğru hareket ettirin ve solüsyonu serbest bırakmak için tetiği sıkın. Tetiği serbest bırakın ve toplama işlemi için makinenizi geri çekin.
- 8 Zorlu lekeleri yok etmek için solüsyon tetiğine ve aynı anda ekstra temizlik tetiğine bastırarak ekstra temizleme solüsyonu uygulayın.

## Floormate Deluxe makinenizin bakımı

- 1 Kolay temizlik için başlık çıkarılabilir. Başlık mandallarını yukarı doğru çekin.
- 2 Doğrudan dışarı çekerek başlığı çıkarın ve suyun altında yıkayın.
- 3 Nemli bir bezle silerek çekçekteki tüm kalıntıları temizleyin (Maks. 40°C).
- 4 Her iki fırça serbest bırakma düğmesine basın ve fırça düzeneğinin kapağını çıkarın. Fırçalar, kalıntıları yok etmek için suyun altında yıkanabilir (Maks. 40°C).
- 5 Fırça montaj kapağını dikkatlice çıkarın.
- 6 Fırçaları takmak için direği makinenin altındaki kare delikle hizalayın. Fırçaları, yerlerine yerleşinceye kadar iki uçtan sıkıca itin ve fırça düzeneğinin kapağını takın.

## Makinenize dahil olan parçalar

- 1 Floor to Floor Deterjanı 250 ml
- 2 SpinScrub™ Ahşap Zemin Fırçası
- 3 SpinScrub™ Parke ve Derz Fırçası

## Yardıma Mı İhtiyacınız Var?

### Floormate® Deluxe cihazım çalışmıyor.

Fişin sigortasını kontrol edin. Fişteki sigortayı daima İngiliz ölçülerine göre 13 amp sigortayla değiştirin.

### Floormate® Deluxe makinem iyi çekmiyor.

Aşırı akma riskine karşı hazneyi korumak için geri toplama haznesinin otomatik kapatma özelliği vardır. Bu etkinleştirilirse makine toplama işlemi yapmaz ve motorun sesi değişir. Geri toplama haznesinin boşaltılması gerekir.

Başlık tıkanmış olabilir; 'Makinenizin bakımı' bölümüne gidin.

### Su/deterjan neden uygulanmıyor?

Temiz su haznesi yerine kilitlenmemiş olabilir. Temiz su haznesi boş olabilir ve doldurulması gerekir.

### Fırçalar neden dönmüyor?

Fırçalarda tıkanma olup olmadığını kontrol edin ve varsa temizleyin.

### ⚠ UYARI ⚠

Herhangi bir bakım/sorun giderme işlemi gerçekleştirmeden önce daima Floormate makinesinin fişini çekin.

## International Contacts

<b>Germany</b>	email: <a href="mailto:de@vax-service.eu">de@vax-service.eu</a>	tel: +49(0)1805 44 30 33
<b>France</b>	email: <a href="mailto:fr@vax-service.eu">fr@vax-service.eu</a>	tel: 0033 9 75 18 30 17
<b>Spain</b>	email: <a href="mailto:es@vax-service.eu">es@vax-service.eu</a>	tel: 0034 91 19 82 787
<b>Netherlands</b>	email: <a href="mailto:nl@vax-service.eu">nl@vax-service.eu</a>	tel: 0031 20 80 85 408
<b>Denmark</b>	email: <a href="mailto:dk@vax-service.eu">dk@vax-service.eu</a>	tel: 0045 78 77 44 95
<b>Finland</b>	email: <a href="mailto:fi@vax-service.eu">fi@vax-service.eu</a>	tel: 00358 9 42 45 04 12
<b>Poland</b>	email: <a href="mailto:pl@vax-service.eu">pl@vax-service.eu</a>	tel: 0048-22-39-70-223
<b>Hungary</b>	email: <a href="mailto:hu@vax-service.eu">hu@vax-service.eu</a>	tel: 0036-1-84-80-686
<b>Czech Republic</b>	email: <a href="mailto:hczvax-service.eu">hczvax-service.eu</a>	tel: 00420 2 460 19 541
<b>Portugal</b>	email: <a href="mailto:pt@vax-service.eu">pt@vax-service.eu</a>	tel: 00351 21 11 41 327
<b>Italy</b>	email: <a href="mailto:it@vax-service.eu">it@vax-service.eu</a>	tel: 0039 06 94 80 16 18
<b>Austria</b>	email: <a href="mailto:at@vax-service.eu">at@vax-service.eu</a>	tel: 0043 720 88 49 54
<b>Luxembourg</b>	email: <a href="mailto:lu@vax-service.eu">lu@vax-service.eu</a>	tel: 0033 9 75 18 30 17
<b>Norway</b>	email: <a href="mailto:no@vax-service.eu">no@vax-service.eu</a>	
<b>Sweden</b>	email: <a href="mailto:sw@vax-service.eu">sw@vax-service.eu</a>	
<b>Slovakia</b>	email: <a href="mailto:sk@vax-service.eu">sk@vax-service.eu</a>	
<b>Greece</b>	email: <a href="mailto:gr@vax-service.eu">gr@vax-service.eu</a>	
<b>Turkey</b>	email: <a href="mailto:tr@vax-service.eu">tr@vax-service.eu</a>	





Vax Ltd., 5th Floor 2 Colmore Square, 38 Colmore Circus, Queensway, Birmingham, B4 6BN, UK

**EEC Statement of Compliance:** Manufacturer/EEC importer: Vax Limited, hereby on our own responsibility, declare that the HF86-FM-D-E is manufactured in compliance with the following Directives: **Safety:** 2006/95/EC Low Voltage Directive.  
**EMC:** 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

© 2015 All rights reserved. VAX®, VAX Lozenge, Air Cordless are trade marks or registered trade marks of Techtronic Floor Care Technology Ltd.

